

# AKKU-SCHRAUBER / CORDLESS SCREWDRIVER / VISSEUSE SANS FIL PWBM A1

(DE) (AT) (CH)

## AKKU-SCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

## CORDLESS SCREWDRIVER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

## VISSEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de  
sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

## ACCUSCHROEVENDRAAIER

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

## WIERTARKA

## AKUMULATOROWA

Wskazówki dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

## AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

## ELEKTRICKÝ SKRUTKOVAČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

## ATORNILLADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(DK)

## BORESKRUETRÆKKER MED GENOPLADELIGT BATTERI

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

## AVVITATORE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

## VEZETÉK NÉLKÜLI CSAVARÓZÓ

Kezelési és biztonsági utasítások  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

## AKUMULATORSKI VIJAČNIK

Navodila za upravljanje in varnostna  
opozorila  
Prevod izvirnih navodil

IAN 385111\_2107

(DE)

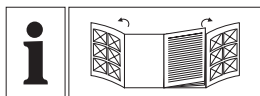
(NL)

(BE)

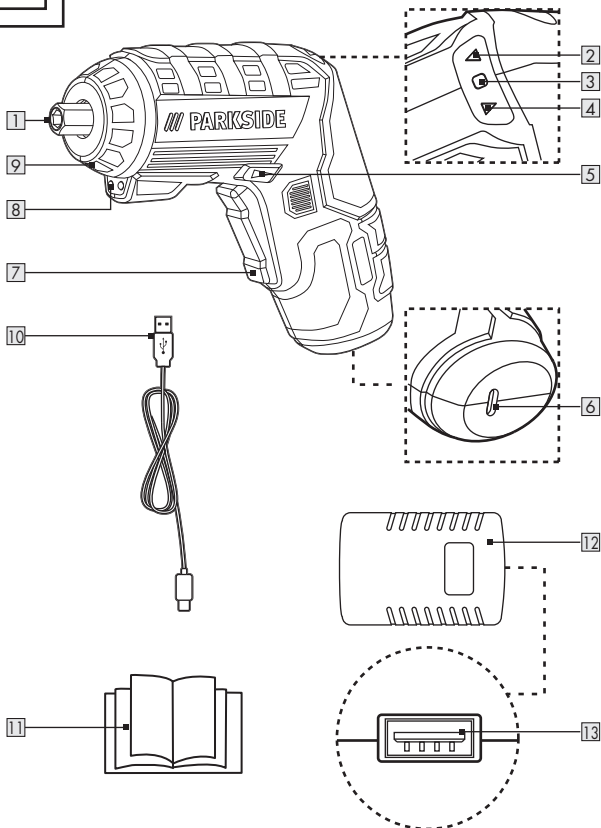
(PL)

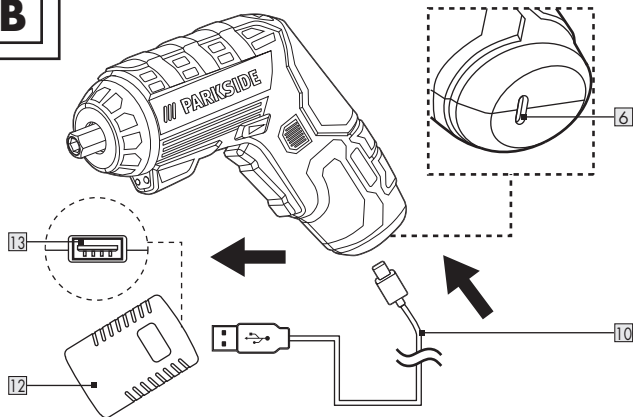
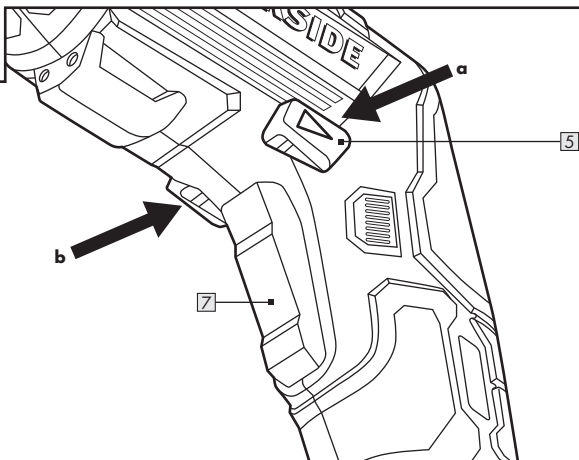
(CZ)

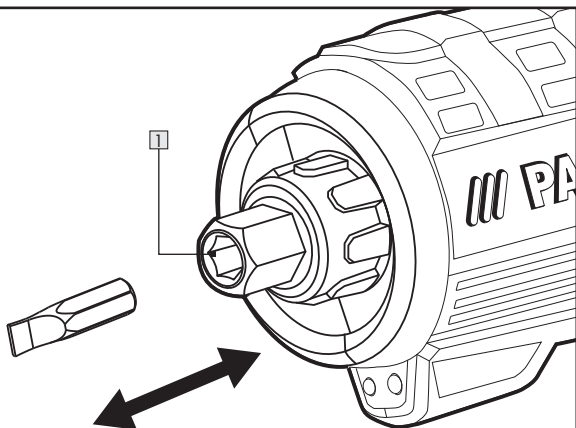
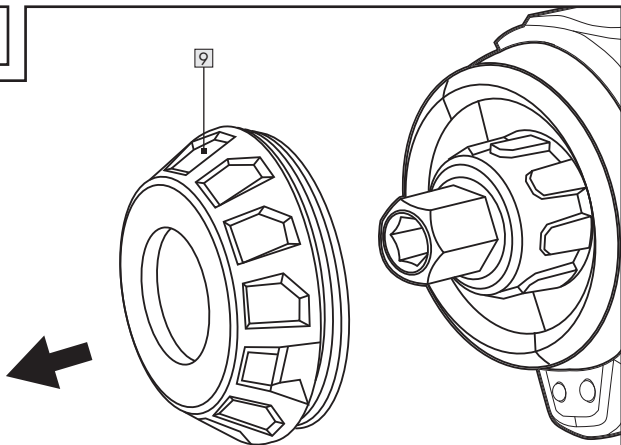
(SK)



|          |                                                     |        |     |
|----------|-----------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5   |
| GB/IE    | Operation and safety notes                          | Page   | 33  |
| FR/BE    | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 61  |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies               | Pagina | 91  |
| PL       | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa        | Strona | 119 |
| CZ       | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny            | Strana | 147 |
| SK       | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny            | Strana | 175 |
| ES       | Instrucciones de utilización y de seguridad         | Página | 203 |
| DK       | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                     | Side   | 231 |
| IT       | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 259 |
| HU       | Kezelési és biztonsági utalások                     | Oldal  | 287 |
| SI       | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila      | Stran  | 315 |

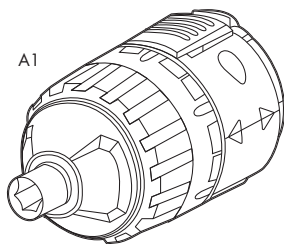
**A**

**B****C**

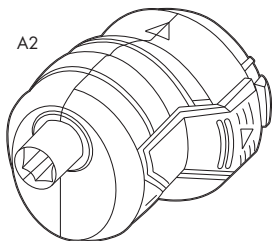
**D****E**

**F**

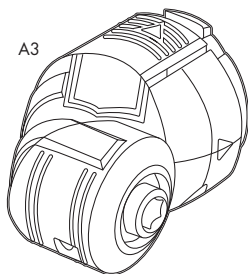
A1



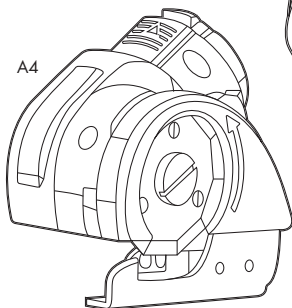
A2



A3



A4



|                                                               |       |    |
|---------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . .              | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                                   | Seite | 7  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .                        | Seite | 8  |
| Lieferumfang . . . . .                                        | Seite | 8  |
| Teilebeschreibung . . . . .                                   | Seite | 9  |
| Technische Daten . . . . .                                    | Seite | 9  |
| <b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .                          | Seite | 12 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . | Seite | 12 |
| Sicherheitshinweise für Schrauber . . . . .                   | Seite | 19 |
| Vibrations- und Geräuschminderung . . . . .                   | Seite | 20 |
| Verhalten im Notfall . . . . .                                | Seite | 21 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . .                  | Seite | 21 |
| Restrisiken . . . . .                                         | Seite | 23 |
| <b>Betrieb</b> . . . . .                                      | Seite | 23 |
| Informationen zum Akku . . . . .                              | Seite | 23 |
| Drehrichtung ändern . . . . .                                 | Seite | 25 |
| Bits wechseln . . . . .                                       | Seite | 25 |
| Frontabdeckung . . . . .                                      | Seite | 26 |
| Ein-/Ausschalten . . . . .                                    | Seite | 26 |
| <b>Reinigung und Wartung</b> . . . . .                        | Seite | 26 |
| Wartung . . . . .                                             | Seite | 27 |
| <b>Lagerung</b> . . . . .                                     | Seite | 28 |
| <b>Transport</b> . . . . .                                    | Seite | 28 |
| <b>Entsorgung</b> . . . . .                                   | Seite | 29 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                                     | Seite | 30 |
| Abwicklung im Garantiefall . . . . .                          | Seite | 31 |
| <b>Service</b> . . . . .                                      | Seite | 31 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> . . . . .                     | Seite | 32 |

# Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>              |    | <p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p> |
|    | <p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p> |    | <p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>                                                                                                      |
|  | <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>                                                                                                                            |    | <p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>                                                                                                                    |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                             |  | <p>Risiko eines Stromschlags!</p>                                                                                                                                                                                            |



|                                                                                                                                                                      |                                         |                                                                                   |                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Wechselstrom/-spannung                  | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Lithium-Ionen-Akku                                               |
|                                                                                      | Gleichstrom/-spannung                   | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Leerlaufdrehzahl                                                 |
|                                                                                      | Schutzklasse II                         |  | Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung. |
|                                                                                      | Nur in trockenen Innenräumen verwenden. |  | Schützen Sie den Akku vor Feuer.                                 |
| <br> | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.      |  | Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.               |
|                                                                                                                                                                      |                                         | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Umdrehungen pro Minute                                           |

## **AKKU-SCHRAUBER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Schrauber (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge (Aufsätze und Bit) entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte **8** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang



### **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Schrauber
- 1 USB-Kabel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A)

|   |                                                  |    |                       |
|---|--------------------------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Bithalter                                        | 6  | USB-Typ-C-Anschluss   |
| 2 | Drehrichtungsanzeige ▲<br>(Schrauben festziehen) | 7  | Ein-/Ausschalter      |
| 3 | Batterieladestatus-LED                           | 8  | LED-Arbeitsleuchte    |
| 4 | Drehrichtungsanzeige ▼<br>(Schrauben lösen)      | 9  | Frontabdeckung        |
| 5 | Drehrichtungsumschalter                          | 10 | USB-Kabel             |
|   |                                                  | 11 | Bedienungsanleitung   |
|   |                                                  | 12 | Ladegerät *           |
|   |                                                  | 13 | USB-Anschluss (Typ A) |

\* Ein Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Geeignetes Ladegerät von Artikel-Nr. IAN 346220\_2004.

## ● Technische Daten

### Akku-Schrauber

|                                                         |                              |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|
| Modell:                                                 | HG07075                      |
| Nennspannung:                                           | 4 V ===                      |
| Ladespannung:                                           | 5 V ===                      |
| Maximaler Ladestrom:                                    | 1,7 A                        |
| Akku (integriert):                                      | Li-Ionen                     |
| Zellenanzahl:                                           | 1                            |
| Kapazität:                                              | 1,5 Ah                       |
| Leerlaufdrehzahl:                                       | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Drehmoment (harter/weicher Schraubfall gemäß ISO 5393): | Max. 10 N m                  |
| Bit-Halterung:                                          | 6,35 mm (1/4")               |

## Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das kabellose Werkzeug zu laden \*

| Information                                                                 | Wert                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>DEUTSCHLAND |
| Modellkennung                                                               | HG06825, HG06825-BS                                                                         |

| Information                            | Wert                                                                                                         | Einheit |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Eingangsspannung                       | 100-240                                                                                                      | V~      |
| Eingangswechselstromfrequenz           | 50/60                                                                                                        | Hz      |
| Ausgangsspannung                       | 5,0                                                                                                          | V ===   |
| Ausgangsstrom                          | 1,7                                                                                                          | A       |
| Ausgangsleistung                       | 8,5                                                                                                          | W       |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb | 78,2                                                                                                         | %       |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast         | 0,07                                                                                                         | W       |
| Eingangsstrom                          | 0,3                                                                                                          | A       |
| Schutzklasse                           | II /  (doppelte Isolierung) |         |
| Anschlusstyp                           | USB (Typ A)                                                                                                  |         |
| Aufladezeit                            | ca. 60 min                                                                                                   |         |
| Herstellungsdatum                      | 2020-12                                                                                                      |         |

\* Ein Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Geeignetes Ladegerät von Artikel-Nr. IAN 346220\_2004.

## Empfohlene Umgebungstemperatur

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Während des Ladens:   | +4 bis +40 °C |
| Während des Betriebs: | 0 bis +40 °C  |
| Während der Lagerung: | 0 bis +50 °C  |

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                       |             |              |
|-----------------------|-------------|--------------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{pA}$    | = 55,5 dB(A) |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA}$    | = 66,5 dB(A) |
| Unsicherheit K:       | $K_{pA/WA}$ | = 3 dB       |

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

## Schrauben

|                                  |                                                    |
|----------------------------------|----------------------------------------------------|
| Schwingungsemissionswert $a_h$ : | = < 2,5 m/s <sup>2</sup> (0,912 m/s <sup>2</sup> ) |
| Unsicherheit K:                  | = 1,5 m/s <sup>2</sup>                             |

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



## VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

**Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



max. 50°C



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.

Es besteht Explosionsgefahr.

### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### ● Sicherheitshinweise für Schrauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.**  
Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Lockern und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.
- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.
- e) **Stellen Sie den Drehrichtungs-Schalter immer in die mittlere Position (verriegelt), wenn Sie am Gerät arbeiten, es transportieren oder aufbewahren.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.  
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.

Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

-  Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.



## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Betrieb

### ● Informationen zum Akku

- Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen. Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen. Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.

- Wenn die Batterieladestatus-LED **3** während der Verwendung rot leuchtet, beträgt die Akkukapazität weniger als 30 % und der Akku muss geladen werden.
- Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.
- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

## Ladevorgang beginnen

(Abb. B)

- Schließen Sie das USB-Kabel **10** an den USB-Anschluss (Typ A) **13** des Ladegeräts **12** an.
- Verbinden Sie das andere Ende des USB-Kabels **10** mit dem USB-Type-C-Anschluss **6**.
- Schließen Sie das Ladegerät **12** an eine Steckdose an.
- Die Batterieladestatus-LED **3** zeigt den Ladestatus an:

| Batterieladestatus-LED <b>3</b> | Ladestatus        |
|---------------------------------|-------------------|
| Rot                             | Ladevorgang aktiv |
| Grün                            | Akku geladen      |

- ① **HINWEIS:** Es ist normal, dass sich der Griff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

## Ladevorgang beenden

- Trennen Sie das USB-Kabel **10** vom Produkt.
- Ziehen Sie das Ladegerät **12** aus der Steckdose.

## ● Drehrichtung ändern

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** durch, um die Drehrichtung einzustellen (Abb. C):

| Schalter gedrückt von |     | Richtung             | Richtungsanzeige |          |
|-----------------------|-----|----------------------|------------------|----------|
| Rechts                | (b) | Schrauben festdrehen | ▲                | <b>2</b> |
| Links                 | (a) | Schrauben lösen      | ▼                | <b>4</b> |

## ● Bits wechseln

- Ziehen Sie das Bit heraus. Setzen Sie einen anderen Bittyp in den Bithalter **1** ein (Abb. D).

① **HINWEIS:** Bits sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form beschriftet. Falls Sie unsicher sein sollten, probieren Sie den entsprechenden Bit aus, um zu prüfen, ob er ohne Spielraum im Schraubkopf sitzt.

## ● Frontabdeckung

Die Frontabdeckung [9] kann abgenommen werden, um andere von unserem Kundendienst erhältliche Aufsätze anzubringen (Abb. E, F):

A1 Drehmoment-Aufsatz

A2 Exzenter-Aufsatz

A3 Winkel-Aufsatz

A4 Schneid-Aufsatz

## ● Ein-/Ausschalten

| Ein-/Ausschalten | Aktion                                                                                                                    |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ein              | Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [7] ein und halten Sie ihn in Position.<br>Die LED-Arbeitsleuchte [8] schaltet sich ein. |
| Aus              | Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [7] los.<br>Die LED-Arbeitsleuchte [8] erlischt.                                          |

- ① **HINWEIS:** Sie können die LED-Arbeitsleuchte [8] auch verwenden, wenn das Produkt nicht in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die mittlere Position. Schalten Sie die LED-Arbeitsleuchte gemäß der obigen Beschreibung ein/aus.

## ● Reinigung und Wartung

- Vor der Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten:
  - Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
  - Entfernen Sie das USB-Kabel [10].
  - Entfernen Sie den Bit.
  - Ziehen Sie das Ladegerät [12] aus der Steckdose.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.  
Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

## HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Wartung

- Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und sein Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.  
Erneuern Sie bei Bedarf das Zubehör (siehe „Bits wechseln“).  
Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

## ● **Lagerung**

- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

## ● **Transport**

- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

### **① HINWEISE:**

- Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.  
Um den Akku aus dem Gehäuse zu entnehmen, muss der Akku leer sein und die Schrauben des Gehäuses müssen gelöst werden. Die Akkuanlüsse müssen einzeln getrennt und isoliert werden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 385111\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

IAN: 385111\_2107  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Akku-Schrauber  
Modellnummer: HG07075

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

|                       |
|-----------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| Richtlinie 2011/65/EU |

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

|                           |
|---------------------------|
| Nr. / Teile               |
| Richtlinie 2006/42/EG     |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Richtlinie 2014/30/EU     |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                       |
|-----------------------|
| Nr. / Teile           |
| Richtlinie 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018     |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland  
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

15.12.2021

Datum

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

|                                           |      |    |
|-------------------------------------------|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....    | Page | 34 |
| <b>Introduction</b> .....                 | Page | 35 |
| Intended use. ....                        | Page | 36 |
| Scope of delivery. ....                   | Page | 36 |
| Description of parts .....                | Page | 37 |
| Technical data .....                      | Page | 37 |
| <b>Safety instructions</b> .....          | Page | 40 |
| General power tool safety warnings .....  | Page | 40 |
| Safety guidelines for screwdrivers .....  | Page | 47 |
| Vibration and noise reduction .....       | Page | 48 |
| Behaviour in emergency situations. ....   | Page | 49 |
| Battery charger safety warnings .....     | Page | 49 |
| Residual risks .....                      | Page | 51 |
| <b>Use</b> .....                          | Page | 51 |
| Battery information. ....                 | Page | 51 |
| Changing rotary direction .....           | Page | 53 |
| Changing bits. ....                       | Page | 53 |
| Front cover .....                         | Page | 54 |
| Switching on/off .....                    | Page | 54 |
| <b>Cleaning and maintenance</b> .....     | Page | 54 |
| Maintenance .....                         | Page | 55 |
| <b>Storage</b> .....                      | Page | 56 |
| <b>Transportation</b> .....               | Page | 56 |
| <b>Disposal</b> .....                     | Page | 57 |
| <b>Warranty</b> .....                     | Page | 58 |
| Warranty claim procedure. ....            | Page | 59 |
| <b>Service</b> .....                      | Page | 59 |
| <b>EC declaration of conformity</b> ..... | Page | 60 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                             |                                                                                    |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>DANGER!</b> This symbol with the signal word "Danger" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.</p> |   | <p><b>CAUTION!</b> This symbol with the signal word "Caution" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.</p> |
|   | <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>  |   | <p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.</p>                                                                    |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                             |   | <p><b>NOTE:</b> This symbol with the signal word "Note" provides additional useful information.</p>                                                                            |
|  | <p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>                                                                                |  | <p>Risk of electric shock!</p>                                                                                                                                                 |

|                                                                                  |                                 |                                                                                   |                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | Alternating current/<br>voltage | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Lithium-Ion battery                                                         |
|  | Direct current/voltage          | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | No-load speed                                                               |
|  | Protection class II             |  | Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight. |
|  | Use in dry indoor rooms only.   |  | Protect the rechargeable battery from fire.                                 |
|  | Read the instruction manual.    |  | Protect the rechargeable battery from water and moisture.                   |
|                                                                                  |                                 | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Revolutions per minute                                                      |

## **CORDLESS SCREWDRIVER**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- This cordless screwdriver (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for screwing in and out screws.
- Always use the correct accessory tools (attachments and bits) according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial or similar uses.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless screwdriver
- 1 USB cable
- 1 Instruction manual

## ● Description of parts

(Fig. A)

|   |                                        |    |                    |
|---|----------------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Bit holder                             | 8  | LED work light     |
| 2 | Direction indicator ▲ (tighten screws) | 9  | Front cover        |
| 3 | Battery status LED                     | 10 | USB cable          |
| 4 | Direction indicator ▼ (loosen screws)  | 11 | Instruction manual |
| 5 | Rotation direction switch              | 12 | Charger *          |
| 6 | USB Type C socket                      | 13 | USB port (Type A)  |
| 7 | Switch trigger                         |    |                    |

\* Charger is not included. Suitable charger from article number IAN 346220\_2004.

## ● Technical data

### Cordless screwdriver

|                                           |                              |
|-------------------------------------------|------------------------------|
| Model:                                    | HG07075                      |
| Rated voltage:                            | 4 V ===                      |
| Charging voltage:                         | 5 V ===                      |
| Maximum charging current:                 | 1.7 A                        |
| Rechargeable battery (built-in):          | Lithium-Ion                  |
| Number of cells:                          | 1                            |
| Capacity:                                 | 1.5 Ah                       |
| No-load speed:                            | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Torque (hard/soft screwing per ISO 5393): | Max. 10 N m                  |
| Bit holder:                               | 6.35 mm (1/4")               |

## Use only the following charger to charge the cordless tool \*

| Information                                                                   | Value                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm, GERMANY |
| Model identifier                                                              | HG06825, HG06825-BS                                                                  |

| Information               | Value                                                                                                      | Unit  |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Input voltage             | 100-240                                                                                                    | V~    |
| Input AC frequency        | 50/60                                                                                                      | Hz    |
| Output voltage            | 5.0                                                                                                        | V === |
| Output current            | 1.7                                                                                                        | A     |
| Output power              | 8.5                                                                                                        | W     |
| Average active efficiency | 78.2                                                                                                       | %     |
| No-load power consumption | 0.07                                                                                                       | W     |
| Input current             | 0.3                                                                                                        | A     |
| Protection class          | II /  (double insulation) |       |
| Connection type           | USB (Type A)                                                                                               |       |
| Charging time             | approx. 60 min                                                                                             |       |
| Date of manufacture       | 2020-12                                                                                                    |       |

\* Charger is not included. Suitable charger from article number IAN 346220\_2004.



## Recommended ambient temperature

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| While charging:   | +4 to +40 °C |
| During operation: | 0 to +40 °C  |
| During storage:   | 0 to +50 °C  |

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                       |             |              |
|-----------------------|-------------|--------------|
| Sound pressure level: | $L_{pA}$    | = 55.5 dB(A) |
| Sound power level:    | $L_{WA}$    | = 66.5 dB(A) |
| Uncertainty K:        | $K_{pA/WA}$ | = 3 dB       |

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

## Screw driving

|                                  |                                                    |
|----------------------------------|----------------------------------------------------|
| Vibration emission value $a_h$ : | = < 2.5 m/s <sup>2</sup> (0.912 m/s <sup>2</sup> ) |
| Uncertainty K:                   | = 1.5 m/s <sup>2</sup>                             |

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.

Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

## **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.





**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
**Never charge non-rechargeable batteries!**



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.

There is a risk of explosion.

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

## ● Safety guidelines for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while lightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.
- e) **While working on the appliance, transporting it or storing it, always set the rotation direction switch to the central position (lock position).** This prevents the power tool from starting up unintentionally.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions.  
Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries.  
Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.

Never hold the appliance under running water.  
Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Use

### ● Battery information

- The built-in battery is supplied partially charged. Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process will not damage the battery.

- If the battery status LED **3** lights up red during use, the battery is at less than 30 % of its capacity and needs to be charged.
- Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

## Start charging

(Fig. B)

- Connect the USB cable **10** to the USB port (Type A) **13** of the charger **12**.
- Connect the other end of the USB cable **10** to the USB Type C socket **6**.
- Connect the charger **12** to a socket-outlet.
- The battery status LED **3** shows the charging status:

| Battery status LED <b>3</b> | Charging status       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Red                         | Charging              |
| Green                       | Battery is charged up |

① **NOTE:** It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

## Stop charging

- Disconnect the USB cable **10** from the product.
- Disconnect the charger **12** from the socket-outlet.

## ● Changing rotary direction

- Push through the rotation direction switch **5** to set the rotary direction (Fig. C):

| Switch pushed from | Direction          | Direction indicator                                                                        |
|--------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Right              | (b) Tighten screws |  <b>2</b> |
| Left               | (a) Loosen screws  |  <b>4</b> |

## ● Changing bits

- Pull out the bit. Insert another type of bit into the bit holder **1** (Fig. D).

❗ **NOTE:** Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

## ● Front cover

The front cover [9] can be removed for attaching other attachments that are available from our after-sales service (Fig. E, F):

- A1 Torque attachment
- A2 Eccentric attachment
- A3 Angle attachment
- A4 Cutting attachment

## ● Switching on/off

| Switching on/off | Action                                                                                  |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| On               | Press the switch trigger [7] and hold it in place.<br>The LED work light [8] lights up. |
| Off              | Release the switch trigger [7].<br>The LED work light [8] goes off.                     |

- ① **NOTE:** You can use the LED work light [8] even when the product is not in use. Set the rotation direction switch [5] to the middle position. Switch the LED work light on/off according to above description.

## ● Cleaning and maintenance

- Before cleaning or carrying out any maintenance:
  - Set the rotation direction switch [5] to the middle position. This prevents unintentional switching on.
  - Remove the USB cable [10].
  - Remove the bit.
  - Disconnect the charger [12] from the socket-outlet.



- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

## NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.  
If required, exchange the accessories for new ones (see “Changing bits”).  
Observe the technical requirements of the accessories (see “Technical data”).

## ● **Storage**

- Set the rotation direction switch **5** to the middle position. This prevents unintentional switching on.
- Store the product in a dry indoor location protected from direct sunlight, preferably in its original packaging.

## ● **Transportation**

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

### ① **NOTES:**

- The integrated Lithium-Ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.  
To remove the battery from the housing, the battery must be empty and the screws unscrewed from the housing. The connections on the battery must be individually disconnected and isolated.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.  
The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 385111\_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



# ● EC declaration of conformity

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 385111\_2107  
Product identification: PARKSIDE Cordless Screwdriver  
Model Number: HG07075

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                           |
|---------------------------|
| N° / Parts                |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

|                      |
|----------------------|
| N° / Parts           |
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018    |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

|            |            |                                                                                   |                                                                                   |
|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 15.12.2021 |  |  |
| Place      | Date       | Benjamin Steeb<br>Managing Director                                               | Gp. Jedy Buchheim<br>Authorised Signatory                                         |

|                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....              | Page 62 |
| <b>Introduction</b> .....                                     | Page 63 |
| Utilisation conforme aux prescriptions .....                  | Page 64 |
| Contenu de l'emballage .....                                  | Page 64 |
| Description des pièces .....                                  | Page 65 |
| Données techniques .....                                      | Page 65 |
| <b>Consignes de sécurité</b> .....                            | Page 68 |
| Consignes de sécurité générales pour outils électriques ..... | Page 68 |
| Consignes de sécurité pour les visseuses .....                | Page 75 |
| Réduction des émissions sonores et vibrations .....           | Page 76 |
| Comportement en cas d'urgence .....                           | Page 77 |
| Consignes de sécurité pour chargeurs .....                    | Page 77 |
| Risques résiduels .....                                       | Page 79 |
| <b>Fonctionnement</b> .....                                   | Page 79 |
| Informations sur la batterie .....                            | Page 79 |
| Modification du sens de rotation .....                        | Page 81 |
| Remplacement des embouts .....                                | Page 81 |
| Cache frontal .....                                           | Page 82 |
| Marche/arrêt .....                                            | Page 82 |
| <b>Nettoyage et entretien</b> .....                           | Page 82 |
| Maintenance .....                                             | Page 83 |
| <b>Rangement</b> .....                                        | Page 84 |
| <b>Transport</b> .....                                        | Page 84 |
| <b>Mise au rebut</b> .....                                    | Page 85 |
| <b>Garantie</b> .....                                         | Page 86 |
| Faire valoir sa garantie .....                                | Page 89 |
| <b>Service après-vente</b> .....                              | Page 89 |
| <b>Déclaration de conformité CE</b> .....                     | Page 90 |

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>                  |    | <p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p> |
|    | <p><b>AVERTISSEMENT !</b><br/>Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p> |    | <p><b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.</p>                                                                                   |
|  | <p>Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>                                                                                                                  |    | <p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                              |  | <p>Risque de décharge électrique !</p>                                                                                                                                                               |



|                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                                                   |                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Courant alternatif/<br>tension alternative               | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Batterie lithium-ion                                                          |
|                                                                                      | Courant continu/tension<br>continue                      | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Régime à vide                                                                 |
|                                                                                      | Classe de protection II                                  |  | Protégez la batterie<br>de la chaleur et du<br>rayonnement solaire<br>direct. |
|                                                                                      | À utiliser seulement à<br>l'intérieur de locaux<br>secs. |  | Protégez la batterie du<br>feu.                                               |
| <br> | Lisez le mode d'emploi.                                  |  | Protégez la batterie de<br>l'eau et de l'humidité.                            |
|                                                                                                                                                                      |                                                          | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Tours par minute                                                              |

## **VISSEUSE SANS FIL**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette visseuse sans fil (ci-après désignée par « produit » ou « outil électrique ») est destinée au vissage et au dévissage des vis.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables (embouts et accessoires) correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- L'éclairage à LED du plan de travail **8** de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

## ● Contenu de l'emballage

### **AVERTISSEMENT !**

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Visseuse sans fil
- 1 Câble USB
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

(Fig. A)

|   |                                                        |    |                                    |
|---|--------------------------------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Porte-embout                                           | 6  | Port USB type C                    |
| 2 | Indicateur du sens de rotation ▲<br>(vissage de vis)   | 7  | Interrupteur marche/arrêt          |
| 3 | Indicateur à LED du niveau de charge de la batterie    | 8  | Éclairage à LED du plan de travail |
| 4 | Indicateur du sens de rotation ▼<br>(dévissage de vis) | 9  | Cache frontal                      |
| 5 | Interrupteur du sens de rotation                       | 10 | Câble USB                          |
|   |                                                        | 11 | Mode d'emploi                      |
|   |                                                        | 12 | Chargeur *                         |
|   |                                                        | 13 | Port USB (type A)                  |

\* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage.  
Chargeur compatible de l'article n° IAN 346220\_2004.

## ● Données techniques

### Visseuse sans fil

|                                                               |                              |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Modèle :                                                      | HG07075                      |
| Tension nominale :                                            | 4 V ===                      |
| Tension de charge :                                           | 5 V ===                      |
| Courant de charge maximal :                                   | 1,7 A                        |
| Batterie (intégrée) :                                         | Li-ion                       |
| Nombre de cellules :                                          | 1                            |
| Capacité :                                                    | 1,5 Ah                       |
| Régime à vide :                                               | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Couple (opération de vissage dur/<br>souple selon ISO 5393) : | Max. 10 N m                  |
| Porte-embout :                                                | 6,35 mm (1/4")               |

## Utilisez uniquement le chargeur suivant pour recharger l'outil sans fil \*

| Information                                                                                               | Valeur                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Raison sociale ou marque déposée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>ALLEMAGNE |
| Référence du modèle                                                                                       | HG06825, HG06825-BS                                                                       |

| Information                         | Valeur                                                                                                   | Unité |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Tension d'entrée                    | 100-240                                                                                                  | V~    |
| Fréquence du CA d'entrée            | 50/60                                                                                                    | Hz    |
| Tension de sortie                   | 5,0                                                                                                      | V === |
| Courant de sortie                   | 1,7                                                                                                      | A     |
| Puissance de sortie                 | 8,5                                                                                                      | W     |
| Rendement moyen en mode actif       | 78,2                                                                                                     | %     |
| Consommation électrique hors charge | 0,07                                                                                                     | W     |
| Courant d'entrée                    | 0,3                                                                                                      | A     |
| Classe de protection                | II/  (double isolation) |       |
| Type de port                        | USB<br>(type A)                                                                                          |       |
| Temps de recharge                   | env. 60 min                                                                                              |       |
| Date de fabrication                 | 2020-12                                                                                                  |       |

- \* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage.  
Chargeur compatible de l'article n° IAN 346220\_2004.

## Température ambiante recommandée

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Durant la recharge :       | de +4 à +40 °C |
| Durant le fonctionnement : | de 0 à +40 °C  |
| Durant le stockage :       | de 0 à +50 °C  |

## Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression

acoustique :  $L_{pA} = 55,5 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance

acoustique :  $L_{WA} = 66,5 \text{ dB(A)}$

Incertitude K :  $K_{pA/WA} = 3 \text{ dB}$

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

## Vissage

Valeurs d'émission de

vibrations  $a_h$  :  $= <2,5 \text{ m/s}^2 (0,912 \text{ m/s}^2)$

Incertitude K :  $= 1,5 \text{ m/s}^2$

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

## **AVERTISSEMENT !**

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.  
Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## **Consignes de sécurité**

### ● **Consignes de sécurité générales pour outils électriques**

## **AVERTISSEMENT !**

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

## **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### **Sécurité au poste de travail**

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.**  
Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### **Sécurité électrique**

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## **Sécurité des personnes**

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.



- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourrait altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## **Utilisation et manipulation de l'outil sans fil**

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



## PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !

**Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.**



50 °C max



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.

Il y a un risque d'explosion.

## Maintenance

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité pour les visseuses

- a) **Tenez l'outil électrique seulement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que la vis n'entre pas en contact avec des fils électriques qui peuvent être dissimulés.** Le contact de la vis avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

- b) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- c) **Tenez bien l'outil électrique.** Lors du desserrage et du dévissage de vis, un effet de recul bref mais fort peut se produire.
- d) **Éteignez immédiatement le produit si l'outil s'est bloqué durant son utilisation.** Préparez-vous à de puissants effets de retour, car ils peuvent provoquer un recul.
- e) **Réglez toujours le commutateur de sens de rotation sur la position centrale (verrouillée) lorsque vous travaillez sur l'appareil, le transportez ou le rangez.** Cela empêche que l'outil électrique démarre involontairement.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit au niveau des poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).

- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et d'agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide.

Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

-  Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.



## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

### REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Fonctionnement

### ● Informations sur la batterie

- La batterie intégrée est partiellement chargée à la livraison. Les batteries Li-ion peuvent être rechargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. L'arrêt du processus de recharge n'endommagera pas la batterie.

- Lors de l'utilisation, si l'indicateur à LED du niveau de charge de la batterie [3] s'allume en rouge, la capacité de la batterie est de moins de 30 % et elle doit être rechargée.
- Ne rechargez jamais le produit à des températures ambiantes au-dessous de +4 °C ou au-dessus de +40 °C. Le stockage doit être réalisé dans des conditions froides et sèches et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et +50 °C.
- Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. La dépose ou le remplacement de la batterie doit être exclusivement réalisé(e) par soit le fabricant soit son service après-vente ou une personne semblablement qualifiée. Lors de la mise au rebut de ce produit, il est important de transmettre l'information que ce produit contient une batterie à recycler.

## Démarrage de l'opération de charge

(Fig. B)

- Branchez le câble USB [10] sur le port USB (type A) [13] du chargeur [12].
- Raccordez l'autre extrémité du câble USB [10] au port USB type C [6].
- Branchez le chargeur [12] sur une prise de courant.
- L'indicateur à LED du niveau de charge de la batterie [3] indique l'état de chargement :

### Indicateur à LED du niveau de charge de la batterie [3]

### État de charge

Rouge

Opération de charge activée

Vert

Batterie rechargée

- ❗ **REMARQUE :** Il est normal que la poignée se réchauffe légèrement durant le processus de recharge.

## Terminer l'opération de charge

- Débranchez le câble USB **10** du produit.
- Débranchez le chargeur **12** de la prise de courant.

## ● Modification du sens de rotation

- Appuyez sur l'interrupteur du sens de rotation **5** pour ajuster le sens de rotation (voir la fig. C) :

| Commutateur appuyé à |     | Direction        | Indicateur de direction |          |
|----------------------|-----|------------------|-------------------------|----------|
| Droite               | (b) | Visser une vis   | ▲                       | <b>2</b> |
| Gauche               | (a) | Dévisser une vis | ▼                       | <b>4</b> |

## ● Remplacement des embouts

- Retirez l'embout. Insérez un autre type d'embout dans le porte-embout **1** (fig. D).

❗ **REMARQUE :** Les embouts sont étiquetés en fonction de leurs dimensions et de leur forme. Si vous n'êtes pas sûr, essayez l'embout approprié afin de vérifier s'il repose correctement sur la tête de la vis sans espace libre.

## ● Cache frontal

Le cache frontal [9] peut être enlevé, afin d'installer d'autres accessoires qui sont disponibles auprès de notre service clientèle (fig. E, F) :

- A1 Accessoire couple
- A2 Accessoire excentrique
- A3 Accessoire d'angle
- A4 Accessoire de coupe

## ● Marche/arrêt

| Marche/arrêt | Action                                                                                                                           |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Marche       | Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [7] et maintenez-le dans la position. L'éclairage à LED du plan de travail [8] s'allume. |
| Arrêt        | Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [7]. L'éclairage à LED du plan de travail [8] s'éteint.                                     |

- ❗ **REMARQUE :** Vous pouvez également utiliser l'éclairage à LED du plan de travail [8] lorsque le produit fonctionne. Placez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale. Allumez/éteignez l'éclairage à LED du plan de travail conformément à la description ci-dessus.

## ● Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage ou la réalisation de travaux d'entretien :
  - Placez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale. Cela empêche une mise sous tension involontaire.
  - Enlevez le câble USB [10].
  - Enlevez l'embout.
  - Débranchez le chargeur [12] de la prise de courant.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.  
Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.
- Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

## REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● Maintenance

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.  
Si nécessaire, remplacez les accessoires (voir « Remplacement des embouts »).  
Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

## ● **Rangement**

- Placez l'interrupteur du sens de rotation **5** sur la position centrale. Cela empêche une mise sous tension involontaire.
- Rangez le produit à l'intérieur de locaux secs, protégé du rayonnement solaire direct et si possible dans son emballage d'origine.

## ● **Transport**

- Ce produit contient une batterie Li-ion rechargeable et est donc soumis à la réglementation légale sur les substances dangereuses. Le produit avec batterie intégrée peut être transporté sans répondre à certaines exigences par route et par mer.
- L'emballage et l'étiquetage sont soumis à des exigences particulières lorsque le transport est réalisé par des tiers (par ex. compagnie aérienne, coursier, transporteur). Pour le transport par des prestataires tiers, un expert en matières dangereuses doit être consulté.

## ① **REMARQUES :**

- La batterie Li-ion intégrée doit être enlevée seulement par du personnel formé ou qualifié.  
Pour retirer l'accu du boîtier, il doit être déchargé et les vis du boîtier doivent être enlevées. Les raccordements de l'accu doivent être débranchés et isolés individuellement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.



Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1 ° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2 ° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 385111\_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● Déclaration de conformité CE

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 385111\_2107  
Identification du produit : PARKSIDE Visseuse sans fil  
Numéro de modèle : HG07075

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

|                           |
|---------------------------|
| N° / Pièces               |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

|                      |
|----------------------|
| N° / Pièces          |
| Directive 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :  
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne  
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Neckarsulm        | 15.12.2021           |
| Lieu              | Date                 |
| Benjamin Steeb    | opa. Buchheim        |
| Managing Director | Authorised Signatory |

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b>                 | Pagina 92  |
| <b>Inleiding</b>                                            | Pagina 93  |
| Beoogd gebruik                                              | Pagina 94  |
| Leveringsomvang                                             | Pagina 94  |
| Onderdelenbeschrijving                                      | Pagina 95  |
| Technische gegevens                                         | Pagina 95  |
| <b>Veiligheidsaanwijzingen</b>                              | Pagina 98  |
| Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten | Pagina 98  |
| Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers              | Pagina 105 |
| Vermindering van trillingen en geluid                       | Pagina 106 |
| Wat te doen in noodgevallen                                 | Pagina 107 |
| Veiligheidsaanwijzingen voor opladers                       | Pagina 107 |
| Overige risico's                                            | Pagina 109 |
| <b>Gebruik</b>                                              | Pagina 109 |
| Informatie over de accu                                     | Pagina 109 |
| Draairichting wijzigen                                      | Pagina 111 |
| Bits wisselen                                               | Pagina 111 |
| Afdekking voorkant                                          | Pagina 112 |
| Aan-/uitschakelen                                           | Pagina 112 |
| <b>Schoonmaken en onderhoud</b>                             | Pagina 112 |
| Onderhoud                                                   | Pagina 113 |
| <b>Opbergen</b>                                             | Pagina 114 |
| <b>Transport</b>                                            | Pagina 114 |
| <b>Afvoer</b>                                               | Pagina 115 |
| <b>Garantie</b>                                             | Pagina 116 |
| Afwikkeling in geval van garantie                           | Pagina 117 |
| <b>Service</b>                                              | Pagina 117 |
| <b>EG-verklaring van overeenstemming</b>                    | Pagina 118 |

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg heeft.                        |    | <b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen. |
|    | <b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben. |    | <b>OPGELET!</b> Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |    | <b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.                                                                                              |
|  | Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.                                                                                                           |  | Kans op elektrische schokken!                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                      |                                          |                                                                                   |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                                     | Wisselstroom/-spanning                   | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Lithium-ion accu                                 |
|                                                                                      | Gelijkstroom/-spanning                   | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Toerental onbelast                               |
|                                                                                      | Beschermingsklasse II                    |  | Bescherm de accu tegen hitte en direct zonlicht. |
|                                                                                      | Alleen in droge binnenruimtes gebruiken. |  | Bescherm de accu tegen vuur.                     |
| <br> | Lees de gebruiksaanwijzing.              |  | Bescherm de accu tegen water en vocht.           |
|                                                                                                                                                                      |                                          | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Toeren                                           |

## **ACCUSCHROEVENDRAAIER**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

- Deze accuschroevendraaier (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is bestemd voor het vast- of losdraaien van schroeven.
- Gebruik het inzetgereedschap (opzetstukken en bits) altijd zoals beoogd! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").
- De LED-werklamp **8** van dit product is bestemd voor directe verlichting van de werkplek.
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

## ● Leveringsomvang

### **WAARSCHUWING!**

- Nog het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accuschroevendraaier
- 1 USB-kabel
- 1 Gebruiksaanwijzing



## ● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

|   |                                                       |    |                          |
|---|-------------------------------------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Bithouder                                             | 6  | USB type-C-aansluiting   |
| 2 | Draairichtingsaanduiding ▲<br>(schroeven vastdraaien) | 7  | Aan-/uitschakelaar       |
| 3 | Batterijstatus-LED                                    | 8  | LED-werklamp             |
| 4 | Draairichtingsaanduiding ▼<br>(schroeven losdraaien)  | 9  | Afdekking voorkant       |
| 5 | Draairichtingschakelaar                               | 10 | USB-kabel                |
|   |                                                       | 11 | Gebruiksaanwijzing       |
|   |                                                       | 12 | Oplader *                |
|   |                                                       | 13 | USB-aansluiting (type A) |

\* Een oplader wordt niet meegeleverd. Geschikte oplader voor artikelnr. IAN 346220\_2004.

## ● Technische gegevens

### Accuschroevendraaier

|                                                           |                              |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------|
| Model:                                                    | HG07075                      |
| Nominale spanning:                                        | 4 V ===                      |
| Oplaadspanning:                                           | 5 V ===                      |
| Maximale laadstroom:                                      | 1,7 A                        |
| Accu (ingebouwd):                                         | Li-ion                       |
| Aantal cellen:                                            | 1                            |
| Capaciteit:                                               | 1,5 Ah                       |
| Toerental onbelast:                                       | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Draaimoment (hoge/lage inschroefdiepte volgens ISO 5393): | Max. 10 N m                  |
| Bithouder:                                                | 6,35 mm (1/4")               |

## Gebruik uitsluitend de volgende oplader om het snoerloze werktuig op te laden \*:

| Informatie                                                           | Waarde                                                                                    |  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>DUITSLAND |  |
| Typeaanduiding                                                       | HG06825, HG06825-BS                                                                       |  |

| Informatie                               | Waarde                                                                                                   | Eenheid |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Voedingsspanning                         | 100-240                                                                                                  | V~      |
| Voedingsfrequentie                       | 50/60                                                                                                    | Hz      |
| Uitgangsspanning                         | 5,0                                                                                                      | V ===   |
| Uitgangsstroom                           | 1,7                                                                                                      | A       |
| Uitgangsvermogen                         | 8,5                                                                                                      | W       |
| Gemiddelde actieve efficiëntie           | 78,2                                                                                                     | %       |
| Energieverbruik in niet-belaste toestand | 0,07                                                                                                     | W       |
| Ingangsstroom                            | 0,3                                                                                                      | A       |
| Beschermingsklasse                       | II/  (dubbelgeïsoleerd) |         |
| Aansluitingstype                         | USB<br>(type A)                                                                                          |         |
| Oplaadtijd                               | ca. 60 min                                                                                               |         |
| Productiedatum                           | 2020-12                                                                                                  |         |

\* Een oplader wordt niet meegeleverd. Geschikte oplader voor artikelnr. IAN 346220\_2004.

## Aanbevolen omgevingstemperatuur

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Tijdens het opladen: | +4 tot +40 °C |
| Tijdens het gebruik: | 0 tot +40 °C  |
| Tijdens de opslag:   | 0 tot +50 °C  |

## Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

|                       |             |              |
|-----------------------|-------------|--------------|
| Geluidsdrukniveau:    | $L_{pA}$    | = 55,5 dB(A) |
| Geluidsvermogenspeil: | $L_{WA}$    | = 66,5 dB(A) |
| Onzekerheid K:        | $K_{pA/WA}$ | = 3 dB       |

## Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

## Schroeven

|                                |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| Trillingsemissiewaarde $a_h$ : | = <2,5 m/s <sup>2</sup> (0,912 m/s <sup>2</sup> ) |
| Onzekerheid K:                 | = 1,5 m/s <sup>2</sup>                            |

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## **Veiligheidsaanwijzingen**

### ● **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

## **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Aan de netstekker mag niets worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- b) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uitschakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.



- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of letsel.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.



## VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!

**Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.**



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.

Explosiegevaar.

### Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

### ● Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers

- a) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkt verricht waarbij de schroef verborgen elektrische leidingen kan raken.** Contact van de schroef met een leiding waarop spanning staat, kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en tot kortsluiting leiden.

- b) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- c) **Houd het elektrische apparaat goed vast.** Als er schroeven worden losgedraaid, kan er soms sprake zijn van sterke weerstand.
- d) **Zet het product direct uit, als het apparaat tijdens gebruik blokkeert.** Wees voorbereid op sterke weerstand omdat deze een terugslag kan veroorzaken.
- e) **Zet de draairichtingsschakelaar altijd in de middelste stand (geblokkeerd) als u aan het apparaat werkt, het transporteert of bewaart.** Dat voorkomt dat het elektrische apparaat onbedoeld start.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen beschreven staat.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).

- Organiseer uw werkplan zo dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur verdeeld wordt.

## ● **Wat te doen in noodgevallen**

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● **Veiligheidsaanwijzingen voor opladers**

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.

Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor reiniging, onderhoud en reparatie in acht.

-  Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voor het product te bedienen!

## ● Gebruik

### ● Informatie over de accu

- De ingebouwde accu is bij aflevering gedeeltelijk opgeladen. Li-ion-accu's kunnen te allen tijde worden opgeladen zonder daarmee afbreuk te doen aan hun levensduur. Het afbreken van een oplaadprocedure beschadigt de accu niet.

- Als de batterijstatus-LED **3** van de accu tijdens gebruik rood oplicht, is het ladingsniveau van de accu minder dan 30 % en moet de accu worden opgeladen.
- Laad het product nooit op bij omgevingstemperaturen lager dan +4 °C of hoger dan +40 °C. De opbergomstandigheden moeten koel en droog zijn en de omgevingstemperatuur moet liggen tussen 0 °C en +50 °C.
- In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag de accu alleen verwijderd of vervangen worden door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Bij het verwijderen van dit product moet erop gewezen worden dat er een accu in het product zit.

## Oplaadprocedure starten

(Afb. B)

- Sluit de USB-kabel **10** aan op de USB-aansluiting (type A) **13** van de oplader **12**.
- Verbind het andere einde van de USB-kabel **10** met de USB type C-aansluiting **6**.
- Sluit de oplader **12** aan op een stopcontact.
- De batterijstatus-LED **3** geeft het ladingsniveau aan:

| Batterijstatus-LED <b>3</b> | Oplaadstatus    |
|-----------------------------|-----------------|
| Rood                        | Wordt opgeladen |
| Groen                       | Accu opgeladen  |

- ❗ **TIP:** Het is normaal dat de greep tijdens het opladen wat warmer wordt.



## Oploadprocedure beëindigen

- Koppel de USB-kabel **10** los van het product.
- Trek de oplader **12** uit het stopcontact.

## ● Draairichting wijzigen

- Duw op de draairichtingschakelaar **5** om de draairichting te kiezen (afb. C):

| Schakelaar verschoven |     | Richting                 | Richtingsindicator |          |
|-----------------------|-----|--------------------------|--------------------|----------|
| Rechts                | (b) | Schroeven<br>vastdraaien | ▲                  | <b>2</b> |
| Links                 | (a) | Schroeven<br>losdraaien  | ▼                  | <b>4</b> |

## ● Bits wisselen

- Trek de bit eruit. Plaats een ander type bit in de bithouder **1** (afb. D).
- ❗ **TIP:** Op bits zijn hun afmeting en vorm aangegeven. Mocht het u niet duidelijk zijn, probeer de betreffende bit dan om na te gaan of de bit zonder speelruimte in de schroefkop past.

## ● Afdekking voorkant

De afdekking van de voorkant [9] kan worden verwijderd, om andere hulpstukken aan te brengen, die bij onze klantenservice verkrijgbaar zijn (afb. E, F):

- A1 Draaimomentopzetstuk
- A2 Excentrisch opzetstuk
- A3 Hoekopzetstuk
- A4 Snijopzetstuk

## ● Aan-/uitschakelen

| Aan-/uitschakelen | Handeling                                                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aan               | Druk de aan/uit-schakelaar [7] in en houd deze in deze stand ingedrukt.<br>De LED-werklamp [8] gaat aan. |
| Uit               | Laat de aan-/uitschakelaar [7] los.<br>De LED-werklamp [8] gaat uit.                                     |

- ❗ **TIP:** U kunt de LED-werklamp [8] ook gebruiken als het product niet gebruikt wordt. Zet de draairichtingschakelaar [5] in de middelste stand. Schakel de LED-werklamp in/uit zoals hierboven beschreven.

## ● Schoonmaken en onderhoud

- Voor het schoonmaken of verrichten van onderhoud:
  - Zet de draairichtingschakelaar [5] in de middelste stand. Dit voorkomt onbedoeld inschakelen.
  - Verwijder de USB-kabel [10].
  - Verwijder het bit.
  - Trek de oplader [12] uit het stopcontact.

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

#### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

## ● Onderhoud

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.  
Vervang de accessoires indien nodig (zie "Bits wisselen").  
Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

## ● Opbergen

- Zet de draairichtingschakelaar 5 in de middelste stand. Dit voorkomt onbedoeld inschakelen.
- Berg het product op in een droge binnenruimte, waar het beschermd is tegen direct zonlicht, bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking.

## ● Transport

- In dit product zit een herlaadbare Li-ion-accu die voldoet aan de daarvoor geldende wettelijke bepalingen betreffende gevaarlijke stoffen. Het product met ingebouwde accu kan zonder verdere vereisten over land en water vervoerd worden.
- Voor de verpakking en markering gelden bij transport door derden (bijv. luchtvaartmaatschappij, koeriers, expediteurs) bijzondere voorwaarden. Bij transport door derden moet een expert voor gevaarlijke goederen geconsulteerd worden.

### ① **TIPS:**

- De ingebouwde Li-ion-accu mag uitsluitend door daarvoor opgeleid of gekwalificeerd personeel uit het product gehaald worden.  
Om de accu uit de behuizing te halen moet deze leeg zijn en moeten de schroeven van de behuizing losgedraaid worden. De accu-aansluitingen moeten van elkaar gescheiden gehouden en geïsoleerd worden.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



## **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 385111\_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● EG-verklaring van overeenstemming

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 385111\_2107  
Productidentificatie: PARKSIDE Accu-schroefmachine  
Modelnummer: HG07075

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

|                           |
|---------------------------|
| Nr. / Onderdelen          |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

|                      |
|----------------------|
| Nr. / Onderdelen     |
| Richtlijn 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018    |

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Verslag van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

Plaats

15.12.2021

Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
J. Buchheim  
Authorised Signatory



|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....                       | Strona 120 |
| <b>Wstęp</b> .....                                               | Strona 121 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....                        | Strona 122 |
| Zakres dostawy .....                                             | Strona 122 |
| Opis części .....                                                | Strona 123 |
| Dane techniczne .....                                            | Strona 123 |
| <b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....                           | Strona 126 |
| Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi ..... | Strona 126 |
| Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek .....                    | Strona 133 |
| Redukcja wibracji i hałasu .....                                 | Strona 134 |
| Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....                         | Strona 135 |
| Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....                    | Strona 135 |
| Inne zagrożenia .....                                            | Strona 137 |
| <b>Użytkowanie</b> .....                                         | Strona 137 |
| Informacje o akumulatorze .....                                  | Strona 137 |
| Zmiana kierunku obrotów .....                                    | Strona 139 |
| Wymiana grotów .....                                             | Strona 139 |
| Osłona przednia .....                                            | Strona 140 |
| Włączanie i wyłączanie .....                                     | Strona 140 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....                           | Strona 140 |
| Konserwacja .....                                                | Strona 141 |
| <b>Przechowywanie</b> .....                                      | Strona 142 |
| <b>Transport</b> .....                                           | Strona 142 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                          | Strona 143 |
| <b>Gwarancja</b> .....                                           | Strona 144 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....       | Strona 145 |
| <b>Serwis</b> .....                                              | Strona 145 |
| <b>Deklaracja zgodności WE</b> .....                             | Strona 146 |

## Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p> |    | <p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p> |
|    | <p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>             |    | <p><b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>                                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                     |    | <p><b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.</p>                                                                                                 |
|  | <p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>                                                                                                              |  | <p>Ryzyko porażenia prądem!</p>                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                   |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Prąd przemienny/<br>napięcie przemienne    | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Akumulator<br>litowo-jonowy                                                                  |
|                                                                                      | Stały prąd/napięcie                        | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Prędkość obrotowa bez<br>obciążenia                                                          |
|                                                                                      | Stopień ochrony II                         |  | Chronić akumulator<br>przed gorącym<br>i bezpośrednim<br>działaniem promieni<br>słonecznych. |
|                                                                                      | Używać tylko w suchych<br>pomieszczeniach. |  | Chronić akumulator<br>przed ogniem.                                                          |
| <br> | Przeczytać instrukcję<br>obsługi.          |  | Chronić akumulator<br>przed wodą i wilgocią.                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                            | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Obroty na minutę                                                                             |

## **WIERTARKA AKUMULATOROWA**

### **● Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ta wiertarka akumulatorowa (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczona do zakręcania i odkręcania śrub.
- Narzędzi wkładanych (nasadek i grotów) używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).
- Oświetlenie LED miejsca pracy 8 tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

## ● Zakres dostawy

### OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Wiertarka akumulatorowa
- 1 Kabel USB
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis części

(Rys. A)

|   |                                                  |    |                               |
|---|--------------------------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Uchwyt grotów                                    | 6  | Złącze USB typu C             |
| 2 | Wskaźnik kierunku obrotów ▲<br>(dokręcanie śrub) | 7  | Przełącznik                   |
| 3 | Dioda LED stanu akumulatora                      | 8  | Oświetlenie LED miejsca pracy |
| 4 | Wskaźnik kierunku obrotów ▼<br>(odkręcanie śrub) | 9  | Ośłona przednia               |
| 5 | Przełącznik kierunku obrotów                     | 10 | Kabel USB                     |
|   |                                                  | 11 | Instrukcja obsługi            |
|   |                                                  | 12 | Ładowarka *                   |
|   |                                                  | 13 | Złącze USB (typu A)           |

\* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Pasuje ładowarka od artykułu nr IAN 346220\_2004.

## ● Dane techniczne

### Wiertarka akumulatorowa

|                                                                                   |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Model:                                                                            | HG07075                      |
| Napięcie znamionowe:                                                              | 4 V ===                      |
| Napięcie ładowania:                                                               | 5 V ===                      |
| Maksymalny prąd ładowania:                                                        | 1,7 A                        |
| Akumulator (zintegrowany):                                                        | Litowo-jonowy                |
| Liczba ogniw:                                                                     | 1                            |
| Pojemność:                                                                        | 1,5 Ah                       |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia:                                                 | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Moment obrotowy (połączenie śrubowe twarde lub miękkie zgodnie z normą ISO 5393): | Maks. 10 N m                 |
| Uchwyt grotów:                                                                    | 6,35 mm (1/4")               |

## Do ładowania narzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie następującej ładowarki \*

| Informacja                                                            | Wartość                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>NIEMCY |
| Identyfikator modelu                                                  | HG06825, HG06825-BS                                                                    |

| Informacja                                 | Wartość                                                                                | Jednostka           |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Napięcie wejściowe                         | 100-240                                                                                | V~                  |
| Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego | 50/60                                                                                  | Hz                  |
| Napięcie wyjściowe                         | 5,0                                                                                    | V ===               |
| Prąd wyjściowy                             | 1,7                                                                                    | A                   |
| Moc wyjściowa                              | 8,5                                                                                    | W                   |
| Średnia sprawność podczas pracy            | 78,2                                                                                   | %                   |
| Zużycie energii w stanie bez obciążenia    | 0,07                                                                                   | W                   |
| Prąd wejściowy                             | 0,3                                                                                    | A                   |
| Stopień ochrony                            | II /  | (podwójna izolacja) |
| Typ złącza                                 | USB (typ A)                                                                            |                     |
| Czas ładowania                             | ok. 60 min                                                                             |                     |
| Data produkcji                             | 2020-12                                                                                |                     |

\* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Pasuje ładowarka od artykułu nr IAN 346220\_2004.

## Zalecana temperatura otoczenia

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Podczas ładowania:      | +4 do +40 °C |
| Podczas pracy:          | 0 do +40 °C  |
| Podczas przechowywania: | 0 do +50 °C  |

## Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841.  
Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia

akustycznego:  $L_{pA}$  = 55,5 dB(A)

Poziom mocy akustycznej:  $L_{WA}$  = 66,5 dB(A)

Niepewność K:  $K_{pA/WA}$  = 3 dB

## Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

## Przykręcanie

Wartość emisji drgań  $a_h$ : =  $<2,5 \text{ m/s}^2$  ( $0,912 \text{ m/s}^2$ )

Niepewność K: =  $1,5 \text{ m/s}^2$

## RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.  
Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## **Instrukcje bezpieczeństwa**

### ● **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi**

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.



## **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**  
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**  
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka sieciowego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwyczone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

## **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.



## **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** **Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.**



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.

Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

### **Serwis**

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

### ● **Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek**

- a) **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować przeniesienie napięcia na metalowe części urządzenia i porażenie prądem.

- b) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- c) **Mocno trzymać elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i odkręcania śrub może na krótko wystąpić opór.
- d) **Wyłączyć produkt natychmiast, jeśli narzędzie zostanie zablokowane podczas użytkowania.** Należy być przygotowanym na silny opór, ponieważ może on spowodować odrzut.
- e) **Podczas przerw w pracy, w czasie transportu lub przechowywania urządzenia przełącznik zmiany kierunku obrotów zawsze ustawiać w pozycji środkowej (zablokowany).** Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).



- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej vibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● **Zachowanie w sytuacjach awaryjnych**

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich.

Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● **Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek**

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.  
Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych.  
Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
  - Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem.  
Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.  
Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
-  Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

## ● **Inne zagrożenia**

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### **RADA**

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● **Użytkowanie**

### ● **Informacje o akumulatorze**

- Zintegrowany akumulator jest częściowo naładowany w chwili dostawy. Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

- Jeśli podczas użytkowania dioda LED stanu akumulatora [3] świeci kolorem czerwonym, to pojemność akumulatora jest mniejsza niż 30 % i akumulator musi być doładowany.
- Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 °C do +50 °C.
- Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie jest niewymienialny przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Podczas utylizacji tego produktu należy pamiętać, że ten produkt zawiera baterię.

## Rozpoczynanie ładowania

(Rys. B)

- Do złącza USB (typu A) [13] ładowarki [12] podłączyć kabel USB [10].
- Drugi koniec kabla USB [10] podłączyć do złącza USB typu C [6].
- Ładowarkę [12] podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Dioda LED stanu akumulatora [3] sygnalizuje stan naładowania:

| Dioda LED stanu akumulatora [3] | Stan naładowania      |
|---------------------------------|-----------------------|
| Czerwony                        | Ładowanie w toku      |
| Zielony                         | Akumulator naładowany |

- ❶ **RADA:** Uchwyt lekko nagrzewa się podczas ładowania i jest to normalne zjawisko.

## Kończenie ładowania

- Kabel USB **10** odłączyć od produktu.
- Ładowarkę **12** wyjąć z gniazdka sieciowego.

## ● Zmiana kierunku obrotów

- Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **5**, aby ustawić kierunek obrotów (rys. C):

| Przełącznik naciśnięty<br>w |     | Kierunek        | Wskaźnik kierunku<br>obrotów |          |
|-----------------------------|-----|-----------------|------------------------------|----------|
| W prawo                     | (b) | Dokręcanie śrub | ▲                            | <b>2</b> |
| W lewo                      | (a) | Odkręcanie śrub | ▼                            | <b>4</b> |

## ● Wymiana grotów

- Wyciągnąć grot. Do uchwytu grotów **1** włożyć grot innego typu (rys. D).
- ❗ **RADA:** Groty są oznakowane zgodnie z ich wymiarami i kształtem. W przypadku braku pewności należy wypróbować dany grot, aby sprawdzić, czy mieści się w łbie śruby bez luzu.

## ● Osłona przednia

Osłonę przednią [9] można zdjąć w celu zamocowania innych nasadek dostępnych w naszym serwisie (rys. E, F):

A1 Nasadka o regulowanym momencie obrotowym

A2 Nasadka mimośrodowa

A3 Nasadka kątowa

A4 Nasadka do cięcia

## ● Włączanie i wyłączanie

| Włączanie i wyłączanie | Działanie                                                                                             |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Włączanie              | Wcisnąć przełącznik [7] i przytrzymać w tej pozycji.<br>Oświetlenie LED miejsca pracy [8] włączy się. |
| Wyłączanie             | Zwolnić przełącznik [7].<br>Oświetlenie LED miejsca pracy [8] zgaśnie.                                |

❗ **RADA:** Oświetlenie LED miejsca pracy [8] może być używane również wtedy, gdy produkt nie jest używany. Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej. Oświetlenie LED miejsca pracy włączyć lub wyłączyć zgodnie z powyższym opisem.

## ● Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem konserwacji:
  - Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.
  - Odtłączyć kabel USB [10].
  - Wyjąć grot.
  - Ładowarkę [12] wyjąć z gniazdka sieciowego.

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.  
Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

## RADA

- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

## ● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.  
W razie potrzeby zmienić akcesoria (patrz akapit „Wymiana grotów”).  
Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).

## ● **Przechowywanie**

- Przełącznik kierunku obrotów **5** ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## ● **Transport**

- Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i dlatego podlega przepisom prawnym dotyczącym substancji niebezpiecznych. Użytkownicy mogą transportować produkt z wbudowanym akumulatorem drogami lądowymi lub drogą morską bez specjalnych wymagań.
- Podczas transportu przez osoby trzecie (np. linie lotnicze, kurier, przewoźnik) opakowanie i etykietowanie podlega specjalnym wymogom. W przypadku transportu przez osoby trzecie należy skonsultować się z ekspertem do spraw towarów niebezpiecznych.

### ① **RADY:**

- Zintegrowany akumulator litowo-jonowy powinien być usuwany wyłącznie przez przeszkolony lub wykwalifikowany personel. W celu wyjęcia akumulatora z obudowy należy go rozładować, a następnie konieczne jest poluzowanie śrub obudowy. Złącza na akumulatorze muszą być indywidualnie odłączone i zaizolowane.



## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



## **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## **● Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 385111\_2107) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



# ● Deklaracja zgodności WE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 385111\_2107  
Nazwa produktu: PARKSIDE Wkrętak akumulatorowy  
Oznaczenie modelu: HG07075

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

|                           |
|---------------------------|
| Nr / Części               |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

|                      |
|----------------------|
| Nr / Części          |
| Dyrektywa 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejscie

15.12.2021

Data

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b>         | Strana 148 |
| <b>Úvod</b>                                           | Strana 149 |
| Použití ke stanovenému účelu                          | Strana 150 |
| Rozsah dodávky                                        | Strana 150 |
| Popis dílů                                            | Strana 151 |
| Technické údaje                                       | Strana 151 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                            | Strana 154 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje | Strana 154 |
| Bezpečnostní pokyny pro šroubováky                    | Strana 161 |
| Snížení vibrací a hluku                               | Strana 162 |
| Chování v nouzových případech                         | Strana 163 |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky                     | Strana 163 |
| Zbytková rizika                                       | Strana 165 |
| <b>Provoz</b>                                         | Strana 165 |
| Informace o akumulátoru                               | Strana 165 |
| Změna směru otáčení                                   | Strana 167 |
| Výměna bitů                                           | Strana 167 |
| Přední kryt                                           | Strana 168 |
| Zapínání/Vypínání                                     | Strana 168 |
| <b>Čištění a údržba</b>                               | Strana 168 |
| Údržba                                                | Strana 169 |
| <b>Skladování</b>                                     | Strana 170 |
| <b>Transport</b>                                      | Strana 170 |
| <b>Zlikvidování</b>                                   | Strana 171 |
| <b>Záruka</b>                                         | Strana 172 |
| Postup v případě uplatňování záruky                   | Strana 173 |
| <b>Servis</b>                                         | Strana 173 |
| <b>ES prohlášení o shodě</b>                          | Strana 174 |

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.       |    | <b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění. |
|    | <b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt. |    | <b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.                                                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |    | <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.                                                                             |
|  | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.                                                                                                             |  | Riziko úrazu elektrickým proudem!                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                   |                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Střídavý proud/napětí                      | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Lithium-iontový akumulátor                                 |
|                                                                                      | Stejnoseměrný proud/napětí                 | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Volnoběžné otáčky                                          |
|                                                                                      | Ochranná třída II                          |  | Chraňte akumulátor před horkem a přímým slunečním zářením. |
|                                                                                      | Používat jen suchých vnitřních prostorách. |  | Chraňte akumulátor před ohněm.                             |
| <br> | Přečtěte si návod na obsluhu.              |  | Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.                    |
|                                                                                                                                                                      |                                            | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Otáček za minutu                                           |

## **AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK**

### **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

- Tento akumulátorový šroubovák (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro utahování a povolování šroubů.
- Vždy používejte nástrojové nástavce (nástavce a bity) v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pracovní svítidla s LED 8 tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### **VAROVÁNÍ!**

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Akumulátorový šroubovák
- 1 USB kabel
- 1 Návod na obsluhu



## ● Popis dílů

(Obr. A)

- |   |                                                |    |                         |
|---|------------------------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Držák bitů                                     | 6  | USB přípojka typu C     |
| 2 | Indikátor směru otáčení ▲<br>(Utáhnout šrouby) | 7  | Vypínač Zap/Vyp         |
| 3 | LED stavu nabíjení baterie                     | 8  | Pracovní svítidla s LED |
| 4 | Indikátor směru otáčení ▼<br>(Uvolnit šrouby)  | 9  | Přední kryt             |
| 5 | Přepínač směru otáčení                         | 10 | USB kabel               |
|   |                                                | 11 | Návod na obsluhu        |
|   |                                                | 12 | Nabíječka *             |
|   |                                                | 13 | USB přípojka (typ A)    |

\* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Vhodná nabíječka zboží č. IAN 346220\_2004.

## ● Technické údaje

### Akumulátorový šroubovák

|                                                                                             |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Model:                                                                                      | HG07075                      |
| Jmenovité napětí:                                                                           | 4 V ===                      |
| Nabíjecí napětí:                                                                            | 5 V ===                      |
| Maximální nabíjecí proud:                                                                   | 1,7 A                        |
| Akumulátor (integrováný):                                                                   | Li-Iony                      |
| Počet článků:                                                                               | 1                            |
| Kapacita:                                                                                   | 1,5 Ah                       |
| Volnoběžné otáčky:                                                                          | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Utahovací moment (obtížné/<br>nekomplikované zašroubování/<br>odšroubování podle ISO 5393): | Max. 10 N m                  |
| Držák bitů:                                                                                 | 6,35 mm (1/4")               |

## K nabíjení bezkabelového nářadí používejte výhradně následující nabíječku \*

| Informace                                                               | Hodnota                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>NĚMECKO |
| Identifikační značka modelu                                             | HG06825, HG06825-BS                                                                     |

| Informace                            | Hodnota                                                                                                | Jednotka |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Vstupní napětí                       | 100–240                                                                                                | V~       |
| Vstupní frekvence                    | 50/60                                                                                                  | Hz       |
| Výstupní napětí                      | 5,0                                                                                                    | V ===    |
| Výstupní proud                       | 1,7                                                                                                    | A        |
| Výstupní výkon                       | 8,5                                                                                                    | W        |
| Průměrná účinnost v aktivním režimu  | 78,2                                                                                                   | %        |
| Spořítka energie ve stavu bez zátěže | 0,07                                                                                                   | W        |
| Vstupní proud                        | 0,3                                                                                                    | A        |
| Ochranná třída                       | II /  (dvojí izolace) |          |
| Typ připojení                        | USB (typ A)                                                                                            |          |
| Doba nabíjení                        | cca 60 min                                                                                             |          |
| Datum výroby                         | 2020–12                                                                                                |          |

\* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Vhodná nabíječka zboží č. IAN 346220\_2004.

## Doporučená okolní teplota

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Během nabíjení:   | +4 až +40 °C |
| Během provozu:    | 0 až +40 °C  |
| Během skladování: | 0 až +50 °C  |

## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA}$  = 55,5 dB(A)

Hladina akustického

výkonu:  $L_{WA}$  = 66,5 dB(A)

Nejistota K:  $K_{pA/WA}$  = 3 dB

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

## Šrouby

Hodnota emisí vibrací  $a_h$ : =  $<2,5 \text{ m/s}^2$  ( $0,912 \text{ m/s}^2$ )

Nejistota K: =  $1,5 \text{ m/s}^2$

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## **Bezpečnostní pokyny**

### ● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

## Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.**  
Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### **Bezpečnost osob**

- a) **Bud'te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.



- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### **Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.



## OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

**Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.**



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Existuje nebezpečí exploze.



### Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

### ● Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

- a) **Elektrický nástroj držte při provádění operací, kdy může použitý nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči, za izolované rukojeti.** Kontakt šroubu s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.

- b) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- c) **Držte elektrický nástroj pevně.** Při povolování a uvolňování šroubů může dojít krátkodobě k silným reakcím.
- d) **Pokud je nástroj během používání zablokován, výrobek okamžitě vypněte.** Buďte připraveni na silné reakce, protože ty mohou způsobit zpětný ráz.
- e) **Při práci, přepravě nebo skladování přístroje vždy přepněte přepínač směru otáčení zpět do střední polohy (uzamčeno).** To zabrání nechtěnému spuštění elektrického nástroje.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).

- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí.

Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.

Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou.

Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

-  Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Provoz

### ● Informace o akumulátoru

- Ve integrovaný akumulátor je při dodání částečně nabit. Lithium-iontové akumulátory lze dobít kdykoliv, aniž by to ovlivnilo jejich životnost. Přerušení procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.

- Když LED stavu nabíjení baterie **3** při použití svítí červeně, je kapacita akumulátoru nižší než 30 % a je třeba akumulátor nabít.
- Nikdy nenabíjejte výrobek při okolních teplotách nižších než +4 °C nebo vyšších než +40 °C. Skladovací podmínky by měly být chladné a suché a okolní teplota by měla být mezi 0 °C a +50 °C.
- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.

## Zahájení nabíjení

(Obr. B)

- Připojte USB kabel **10** na USB přípojku (typ A) **13** nabíječky **12**.
- Druhý konec kabelu USB **10** připojte k USB přípojce typu C **6**.
- Připojte nabíječku **12** k zásuvce.
- LED stavu nabíjení baterie **3** indikuje stav nabíjení:

| LED stavu nabíjení<br>baterie <b>3</b> | Stav nabití          |
|----------------------------------------|----------------------|
| Červená                                | Nabíjení je aktivní  |
| Zelená                                 | Akumulátor je nabitý |

- ❗ **UPOZORNĚNÍ:** Je normální, že se rukojeť během nabíjení lehce ohřeje.



## Ukončení nabíjení

- Odpojte USB kabel **10** od výrobku.
- Vytáhněte nabíječku **12** ze zásuvky.

## ● Změna směru otáčení

- Stlačte přepínač směru otáčení **5** pro nastavení směru otáčení (obr. C):

| Spínač stlačen |     | Směr            | Ukazatel směru                                                                    |          |
|----------------|-----|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Zprava         | (b) | Utáhnout šrouby |  | <b>2</b> |
| Zleva          | (a) | Uvolnit šrouby  |  | <b>4</b> |

## ● Výměna bitů

- Vytáhněte bit ven. Vložte jiný typ bitu do držáku bitů **1** (obr. D).

**❗ UPOZORNĚNÍ:** Bity jsou označeny podle svých rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti, odpovídající bit vyzkoušejte, jestli sedí bez vůle v hlavě šroubu.

## ● Přední kryt

Přední kryt [9] může být odebrán, aby se připojily jiné nástavce, které je možné získat od našeho zákaznického servisu (obr. E, F):

A1 Momentový nástavec

A2 Excentrový nástavec

A3 Úhlový nástavec

A4 Střihací nástavec

## ● Zapínání/Vypínání

| Zapínání/Vypínání | Akce                                                                                          |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zap               | Stiskněte vypínač Zap/Vyp [7] a podržte ho v poloze.<br>Pracovní svítidla s LED [8] se zapne. |
| Vyp               | Uvolněte vypínač Zap/Vyp [7].<br>Pracovní svítidla s LED [8] se vypne.                        |

- ❗ **UPOZORNĚNÍ:** Pracovní svítidlo s LED [8] můžete používat, i když není výrobek v provozu. Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Pracovní svítidla s LED zapněte/vypněte podle výše uvedeného popisu.

## ● Čištění a údržba

- Před čištěním nebo prováděním prací údržby:
  - Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabráni nezamýšlenému zapnutí.
  - Odstraňte USB kabel [10].
  - Odstraňte bit.
  - Vytáhněte nabíječku [12] ze zásuvky.

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.  
V případě potřeby obnovte příslušenství (viz „Výměna bitů“).  
Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

## ● **Skladování**

- Nastavte přepínač směru otáčení **5** do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- Uchovávejte výrobek v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem, pokud možno v původním obalu.

## ● **Transport**

- Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá právním předpisům o nebezpečných látkách. Výrobek s integrovaným akumulátorem může být přepravován bez zvláštních požadavků po silnici a na moři.
- Balení a označování podléhá během přepravy od třetích stran (např. letecké společnosti, kurýra, spediční firmy) zvláštním požadavkům. Při přepravě prostřednictvím třetího poskytovatele musí být konzultován expert na nebezpečné zboží.

## ① **UPOZORNĚNÍ:**

- Lithium-iontový akumulátor smí být odebrán výhradně školeným a kvalifikovaným personálem.  
Pro odebrání akumulátoru z krytu musí být akumulátor vybitý a šrouby krytu musí být uvolněné. Přípojky akumulátoru musí být jednotlivě odděleny a izolovány.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrný.

### **● Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona jsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 385111\_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



# ● ES prohlášení o shodě

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 385113\_2107

Identifikace produktu: PARKSIDE Aku šroubovák

Číslo modelu: HG07075

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2015

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

Směrnice 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

15.12.2021

Datum

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. Jens Buchhelm  
Authorised Signatory



|                                                           |            |
|-----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b>           | Strana 176 |
| <b>Úvod</b>                                               | Strana 177 |
| Použitie v súlade s určením                               | Strana 178 |
| Rozsah dodávky                                            | Strana 178 |
| Popis súčiastok                                           | Strana 179 |
| Technické údaje                                           | Strana 179 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b>                           | Strana 182 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie | Strana 182 |
| Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače                  | Strana 189 |
| Zníženie vibrácií a hluku                                 | Strana 190 |
| Správanie v núdzovom prípade                              | Strana 191 |
| Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky                    | Strana 191 |
| Zvyškové riziká                                           | Strana 193 |
| <b>Prevádzka</b>                                          | Strana 193 |
| Informácie k akumulátoru                                  | Strana 193 |
| Zmeniť smer otáčania                                      | Strana 195 |
| Výmena bitov                                              | Strana 195 |
| Predný kryt                                               | Strana 196 |
| Zapnutie/vypnutie                                         | Strana 196 |
| <b>Čistenie a údržba</b>                                  | Strana 196 |
| Údržba                                                    | Strana 197 |
| <b>Skladovanie</b>                                        | Strana 198 |
| <b>Preprava</b>                                           | Strana 198 |
| <b>Likvidácia</b>                                         | Strana 199 |
| <b>Záruka</b>                                             | Strana 200 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke                      | Strana 201 |
| <b>Servis</b>                                             | Strana 201 |
| <b>ES Vyhlásenie o zhode</b>                              | Strana 202 |

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b><br>Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie. |    | <b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie. |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b><br>Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.           |    | <b>OPATRNE!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.                                                                                               |
|  | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.                                                                                                                            |   | <b>UPOZORNENIE:</b><br>Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.                                                                                    |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                          |  | Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                      |                                          |                                                                                   |                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Striedavý prúd/<br>striedavé napätie     | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Lítium-iónový akumulátor                                       |
|                                                                                      | Jednosmerný prúd/<br>jednosmerné napätie | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Otáčky naprázdno                                               |
|                                                                                      | Trieda ochrany II                        |  | Chráňte akumulátor<br>pre teplom a priamym<br>slniečnym lúčom. |
|                                                                                      | Používajte len v suchých<br>interiéroch. |  | Chráňte akumulátor<br>pred ohňom.                              |
| <br> | Prečítajte si návod na<br>používanie.    |  | Chráňte akumulátor pre<br>vodou a vlhkom.                      |
|                                                                                                                                                                      |                                          | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Otáčky za minútu                                               |

## **ELEKTRICKÝ SKRUTKOVÁČ**

### ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Tento elektrický skrutkovač (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na utiahnutie a uvoľnenie skrutiek.
- Vždy používajte nadstavce (nadstavce a bity) v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Pracovné svetlo LED  tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky



### VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Elektrický skrutkovač
- 1 USB kábel
- 1 Návod na používanie

## ● Popis súčiastok

(Obr. A)

|   |                                                   |    |                      |
|---|---------------------------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Držiak na bity                                    | 6  | USB prípojka typ C   |
| 2 | Ukazovateľ smeru otáčania ▲<br>(skrutky utiahnuť) | 7  | Vypínač              |
| 3 | LED ukazovateľ stavu batérie                      | 8  | Pracovné svetlo LED  |
| 4 | Ukazovateľ smeru otáčania ▼<br>(skrutky uvoľniť)  | 9  | Predný kryt          |
| 5 | Prepínač smeru točenia                            | 10 | USB kábel            |
|   |                                                   | 11 | Návod na používanie  |
|   |                                                   | 12 | Nabíjačka *          |
|   |                                                   | 13 | USB prípojka (typ A) |

\* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka tovaru č. IAN 346220\_2004 je vhodná.

## ● Technické údaje

### Elektrický skrutkovač

|                                                                      |                              |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Model:                                                               | HG07075                      |
| Menovité napätie:                                                    | 4 V ===                      |
| Nabíjacie napätie:                                                   | 5 V ===                      |
| Maximálny nabíjací prúd:                                             | 1,7 A                        |
| Akumulátor (integrovaný):                                            | Li-iónový                    |
| Počet článkov:                                                       | 1                            |
| Kapacita:                                                            | 1,5 Ah                       |
| Otáčky naprázdno:                                                    | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Krútiaci moment (tvrdý/mäkký<br>skrutkový spoj v súlade s ISO 5393): | Max. 10 N m                  |
| Upínadlo bitov:                                                      | 6,35 mm (1/4")               |

## Na nabíjanie bezdrôtového náradia používajte výhradne nasledujúcu nabíjačku \*

| Informácia                                                                | Hodnota                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>NEMECKO |
| Identifikačný kód modelu                                                  | HG06825, HG06825-BS                                                                     |

| Informácia                             | Hodnota                                                                                                   | Jednotka |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Vstupné napätie                        | 100–240                                                                                                   | V~       |
| Frekvencia vstupného striedavého prúdu | 50/60                                                                                                     | Hz       |
| Výstupné napätie                       | 5,0                                                                                                       | V ===    |
| Výstupný prúd                          | 1,7                                                                                                       | A        |
| Výstupný výkon                         | 8,5                                                                                                       | W        |
| Priemerná účinnosť v aktívnom režime   | 78,2                                                                                                      | %        |
| Spotreba energie v stave bez záťaže    | 0,07                                                                                                      | W        |
| Vstupný prúd                           | 0,3                                                                                                       | A        |
| Trieda ochrany                         | II /  (dvojité izolácia) |          |
| Typ prípojky                           | USB (typ A)                                                                                               |          |
| Doba nabíjania                         | pribl. 60 min                                                                                             |          |
| Dátum výroby                           | 12/2020                                                                                                   |          |

\* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka tovaru č. IAN 346220\_2004 je vhodná.

## Odporúčaná teplota okolia

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Počas nabíjania:   | +4 až +40 °C |
| Počas prevádzky:   | 0 až +40 °C  |
| Počas skladovania: | 0 až +50 °C  |

## Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

|                  |             |              |
|------------------|-------------|--------------|
| Hladina zvuku:   | $L_{pA}$    | = 55,5 dB(A) |
| Akustický výkon: | $L_{WA}$    | = 66,5 dB(A) |
| Neistota K:      | $K_{pA/WA}$ | = 3 dB       |

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

## Skrutky

|                                 |                                                   |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|
| Hodnota emisií vibrácií $a_h$ : | = <2,5 m/s <sup>2</sup> (0,912 m/s <sup>2</sup> ) |
| Neistota K:                     | = 1,5 m/s <sup>2</sup>                            |

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## **Bezpečnostné upozornenia**

### ● **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.



## **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **Bezpečnosť osôb**

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**  
**Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.

Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače

- a) **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Kontakt skrutky s elektrickým vedením môže spôsobiť, že aj kovové časti prístroja budú pod napätím a to vedie k úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- c) **Elektrické náradie držte pevne.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môže dôjsť krátkodobo k silnému protipôsobeniu.
- d) **Produkt okamžite vypnite, ak sa počas používania zablokuje.** Pripravte sa na silné protipôsobenie, keďže môže spôsobiť silný spätný náraz.
- e) **Spínač smeru otáčok dajte vždy do strednej polohy (zablokované), ak na prístroji pracujete, prenášate ho alebo skladujete.** Toto zabráni tomu, že elektrické náradie sa neúmyselne spustí.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).



- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● **Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
  - Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riad'te sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
-  Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

## UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Prevádzka

### ● Informácie k akumulátoru

- Integrovaný akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Litium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátor.

- Ak LED ukazovateľ stavu batérie [3] svieti počas používania načerveno, je kapacita akumulátora menej ako 30 % a akumulátor treba nabiť.
- Produkt nikdy nenabíjajte pri okolitej teplote nižšej ako +4 °C alebo vyššej ako +40 °C. Podmienky skladovania by mali byť chladné a suché a okolitá teplota by mala byť medzi 0 °C a +50 °C.
- Tento produkt má zabudovaný akumulátor, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu akumulátora môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje akumulátor.

## Začať nabíjanie

(Obr. B)

- USB kábel [10] zapojte do USB prípojky (typ A) [13] na nabíjačke [12].
- Druhý koniec USB kábla [10] spojte s USB prípojkou typu C [6].
- Nabíjačku [12] zapojte do zástrčky.
- LED ukazovateľ stavu batérie [3] indikuje stav nabíjania:

| LED ukazovateľ stavu batérie [3] | Stav nabíjania    |
|----------------------------------|-------------------|
| Červená                          | Nabíjanie aktívne |
| Zelená                           | Akumulátor nabitý |

- ❗ **UPOZORNENIE:** Je normálne, že sa rukoväť počas nabíjania mierne zohreje.

## Ukončiť nabíjanie

- Odpojte USB kábel [10] od produktu.
- Nabíjačku [12] odpojte zo zásuvky.

## ● Zmeniť smer otáčania

- Pretlačte prepínač smeru točenia [5], aby sa nastavil smer otáčania (obr. C):

| Spínač zatlačený z |     | Smer             | Ukazovateľ smeru |     |
|--------------------|-----|------------------|------------------|-----|
| Sprava             | (b) | Utiahnuť skrutky | ▲                | [2] |
| Zľava              | (a) | Uvoľniť skrutky  | ▼                | [4] |

## ● Výmena bitov

- Vytiahnite bit. Do držiaka na bity [1] vložte iný typ bitu (obr. D).
- ❗ **UPOZORNENIE:** Bity sú popísané podľa ich rozmerov a tvaru. Ak ste si nie istý, skúste príslušný bit, aby ste zistili, či sedí v skutkovej hlavici bez vôle.

## ● Predný kryt

Predný kryt [9] je možné zložiť a následne pripojiť iný z dostupných nastavcov z našej zákazníckej služby (obr. E, F):

A1 Nadstavec krútiaceho momentu

A2 Excentrický nadstavec

A3 Uhlový nadstavec

A4 Rezný nadstavec

## ● Zapnutie/vypnutie

| Zapnutie/vypnutie | Činnosť                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Zapnúť            | Zatlačte vypínač [7] a držte ho v polohe. Pracovné svetlo LED [8] sa zapne. |
| Vypnúť            | Uvoľnite vypínač [7]. Pracovné svetlo LED [8] zhasne.                       |

❗ **UPOZORNENIE:** Pracovné svetlo LED [8] môžete používať, aj keď produkt nie je v prevádzke. Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Pracovné svetlo LED zapnite/vypnite podľa popisu vyššie.

## ● Čistenie a údržba

- Pred čistením alebo vykonaním údržbárskych prác:
  - Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabráňuje to neúmyselnému zapnutiu.
  - Odstráňte USB kábel [10].
  - Odstráňte bit.
  - Nabíjačku [12] odpojte zo zásuvky.

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

## UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba

- Pred a po každom použití: Skontrolujte opotrebovanie a poškodenie produktu a jeho príslušenstva. V prípade potreby vymeňte príslušenstvo (pozri „Výmena bitov“). Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

## ● **Skladovanie**

- Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
- Produkt uskladnite na suchom mieste v interiéri, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením, najlepšie v originálnom balení.

## ● **Preprava**

- Tento produkt obsahuje nabíjateľný Li-Ion akumulátor a podlieha preto zákonným predpisom o nebezpečných látkach. Produkt s integrovaným akumulátorom môže byť bez osobitých požiadaviek prepravovaný po ceste i po vode.
- Balenie a označenie podliehajú pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov (napr. Aerolíniami, kuriérom, špeditérom) osobitým požiadavkám. Pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov musí byť konzultovaný expert na nebezpečné látky.

## ① **UPOZORNENIA:**

- Integrovaný lítium-iónový akumulátor môže vyberať iba vyškolený alebo kvalifikovaný personál.

Pri vybratí batérie z krytu musí byť batéria prázdna a skrutky krytu musia byť uvoľnené. Akumulátorové prípojky musia byť oddelené a izolované jednotlivo.



## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## **● Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 385111\_2107) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



# ● ES Vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 385111\_2107  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Aku skrutkovač  
Číslo modelu: HG07075

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

|                             |
|-----------------------------|
| <b>Č. / Časť</b>            |
| <b>Directive 2006/42/EC</b> |
| EN 62841-1:2015             |
| EN 62841-2-2:2014           |
| <b>Directive 2014/30/EU</b> |
| EN 55014-1:2017             |
| EN 55014-2:2015             |
| EN IEC 61000-3-2:2019       |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015   |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

|                            |
|----------------------------|
| <b>Č. / Časť</b>           |
| <b>Smernica 2011/65/EU</b> |
| EN IEC 63000:2018          |

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa týka na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Príklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

15.12.2021  
Dátum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Jörg Buchheim  
Authorised Signatory

|                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....          | Página 204 |
| <b>Introducción</b> .....                                              | Página 205 |
| Uso previsto .....                                                     | Página 206 |
| Volumen de suministro .....                                            | Página 206 |
| Descripción de las piezas .....                                        | Página 207 |
| Datos técnicos .....                                                   | Página 207 |
| <b>Indicaciones de seguridad</b> .....                                 | Página 210 |
| Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. .... | Página 210 |
| Indicaciones de seguridad del atornillador .....                       | Página 217 |
| Reducción de las vibraciones y los ruidos .....                        | Página 218 |
| Comportamiento en caso de emergencia .....                             | Página 219 |
| Indicaciones de seguridad para cargadores .....                        | Página 219 |
| Riesgos residuales .....                                               | Página 221 |
| <b>Funcionamiento</b> .....                                            | Página 221 |
| Información sobre la batería .....                                     | Página 221 |
| Cambiar el sentido de giro .....                                       | Página 223 |
| Cambiar las puntas .....                                               | Página 223 |
| Tapa frontal .....                                                     | Página 224 |
| Encendido/apagado .....                                                | Página 224 |
| <b>Limpieza y mantenimiento</b> .....                                  | Página 224 |
| Mantenimiento .....                                                    | Página 225 |
| <b>Almacenamiento</b> .....                                            | Página 226 |
| <b>Transporte</b> .....                                                | Página 226 |
| <b>Eliminación</b> .....                                               | Página 227 |
| <b>Garantía</b> .....                                                  | Página 228 |
| Tramitación de la garantía .....                                       | Página 229 |
| <b>Asistencia</b> .....                                                | Página 229 |
| <b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....                       | Página 230 |

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>          |    | <p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p> |
|    | <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p> |    | <p><b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.</p>                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |   | <p><b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>                                                                                                  |
|  | <p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>                                                                                                                   |  | <p>¡Riesgo de descarga eléctrica!</p>                                                                                                                                                                |

|                                                                                  |                                                   |                                                                                   |                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|   | Tensión / corriente alterna                       | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Batería de iones de litio                                  |
|  | Tensión / corriente continua                      | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Velocidad al ralentí                                       |
|  | Clase de protección II                            |  | Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa. |
|  | Utilizar únicamente en espacios interiores secos. |  | Proteja la batería contra el fuego.                        |
|  | Lea el manual de instrucciones.                   |  | Proteja la batería contra el agua y la humedad.            |
|  |                                                   | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Revoluciones por minuto                                    |

## **ATORNILLADORA RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso previsto**

- Esta atornilladora recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) está prevista para apretar y aflojar tornillos.
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción (accesorios y puntas) conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- La luz de trabajo LED **8** de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

## ● **Volumen de suministro**

### **¡ADVERTENCIA!**

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Atornilladora recargable
- 1 Cable USB
- 1 Manual de instrucciones



## ● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- |   |                                                        |    |                                      |
|---|--------------------------------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Portapuntas                                            | 6  | Conexión USB tipo C                  |
| 2 | Indicador sentido de giro ▲<br>(apretar los tornillos) | 7  | Interruptor de encendido/<br>apagado |
| 3 | LED de estado de carga de la<br>batería                | 8  | Luz de trabajo LED                   |
| 4 | Indicador sentido de giro ▼<br>(aflojar los tornillos) | 9  | Tapa frontal                         |
| 5 | Conmutador de sentido de giro                          | 10 | Cable USB                            |
|   |                                                        | 11 | Manual de instrucciones              |
|   |                                                        | 12 | Cargador *                           |
|   |                                                        | 13 | Conexión USB (tipo A)                |

\* El cargador no está contenido en el volumen de suministro. Cargador apropiado del número de artículo IAN 346220\_2004.

## ● Datos técnicos

### Atornilladora recargable

|                                                                    |                              |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Modelo:                                                            | HG07075                      |
| Tensión nominal:                                                   | 4 V ===                      |
| Tensión de carga:                                                  | 5 V ===                      |
| Corriente de carga máxima:                                         | 1,7 A                        |
| Batería (integrada):                                               | Iones de litio               |
| Número de celdas:                                                  | 1                            |
| Capacidad:                                                         | 1,5 Ah                       |
| Velocidad al ralentí:                                              | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Momento de torsión (atornillado<br>blando/duro conforme ISO 5393): | Máx. 10 N m                  |
| Sujeción de puntas:                                                | 6,35 mm (1/4")               |

## Utilice únicamente el cargador siguiente para cargar la herramienta inalámbrica \*

| Información                                                              | Valor                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>ALEMANIA |
| Identificador del modelo                                                 | HG06825, HG06825-BS                                                                      |

| Información                    | Valor                                                                                                      | Unidad |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Tensión de entrada             | 100-240                                                                                                    | V~     |
| Frecuencia de la CA de entrada | 50/60                                                                                                      | Hz     |
| Tensión de salida              | 5,0                                                                                                        | V ===  |
| Intensidad de salida           | 1,7                                                                                                        | A      |
| Potencia de salida             | 8,5                                                                                                        | W      |
| Eficiencia media en activo     | 78,2                                                                                                       | %      |
| Consumo eléctrico en vacío     | 0,07                                                                                                       | W      |
| Corriente de entrada           | 0,3                                                                                                        | A      |
| Clase de protección            | II /  (aislamiento doble) |        |
| Tipo de conexión               | USB (tipo A)                                                                                               |        |
| Tiempo de carga                | aprox.<br>60 min                                                                                           |        |
| Fecha de fabricación           | 2020-12                                                                                                    |        |

\* El cargador no está contenido en el volumen de suministro. Cargador apropiado del número de artículo IAN 346220\_2004.

## Temperatura de entorno recomendada

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| Durante la carga:          | +4 a +40 °C |
| Durante el funcionamiento: | 0 a +40 °C  |
| Durante el almacenamiento: | 0 a +50 °C  |

## Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:  $L_{pA}$  = 55,5 dB(A)

Nivel de potencia acústica:  $L_{WA}$  = 66,5 dB(A)

Valor de incertidumbre K:  $K_{pA/WA}$  = 3 dB

## Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

## Tornillos

Valor de emisión de vibración  $a_h$ : = < 2,5 m/s<sup>2</sup> (0,912 m/s<sup>2</sup>)

Valor de incertidumbre K: = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

## **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### **Seguridad eléctrica**

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## **Seguridad personal**

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enanchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.



- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## **Uso y cuidado de la herramienta con batería**

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
**Nunca recargue baterías no recargables.**



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.

Existe peligro de explosión.

### Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

### ● Indicaciones de seguridad del atornillador

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- b) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica firmemente.** Al aflojar o soltar los tornillos pueden originarse reacciones fuertes momentáneas.
- d) **Apague de inmediato el producto si la herramienta se bloquea durante el uso.** Tenga en cuenta las reacciones fuertes, ya que pueden provocar un efecto rebote.
- e) **Coloque siempre el interruptor de sentido de giro en la posición central (bloqueado) cuando trabaje con el dispositivo, lo transporte o guarde.** Esto evita que la herramienta eléctrica arranque de forma inesperada.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.  
Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables.  
El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad.  
Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica.

Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

-  Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

### NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Funcionamiento

### ● Información sobre la batería

- La batería integrada está parcialmente cargada en la entrega. Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.

- Si el LED de estado de carga de la batería **3** se ilumina de color rojo durante el uso, la capacidad de la batería está por debajo del 30 % y, por lo tanto, debe cargarse.
- Nunca cargue el producto si la temperatura de entorno está por debajo de +4 °C o por encima de +40 °C. Las condiciones de carga deberían ser en un entorno fresco y seco, y la temperatura debería estar entre 0 °C y +50 °C.
- Este producto tiene una batería integrada, que no puede ser reemplazada por el usuario. A fin de evitar riesgos, el desmontaje o sustitución de la batería solo debe realizarlo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. En la eliminación ha de tenerse en cuenta que este producto contiene una batería.

## Inicio del proceso de carga

(Fig. B)

- Conecte el cable USB **10** a la conexión USB (tipo A) **13** del cargador **12**.
- Conecte el otro extremo del cable USB **10** a la conexión USB tipo C **6**.
- Conecte el cargador **12** a una toma de corriente.
- El LED de estado de carga de la batería **3** muestra el estado de carga:

| LED de estado de carga de la batería <b>3</b> | Estado de carga         |
|-----------------------------------------------|-------------------------|
| Rojo                                          | Proceso de carga activo |
| Verde                                         | Batería cargada         |

❶ **NOTA:** Es normal que el mango se caliente ligeramente durante el proceso de carga.



## Finalización del proceso de carga

- Desconecte el cable USB **10** del producto.
- Desconecte el cargador **12** de la toma de corriente.

## ● Cambiar el sentido de giro

- Presione el conmutador de sentido de giro **5** para ajustar el sentido de giro (fig. C):

| Interruptor pulsado desde la |     | Sentido               | Indicador de sentido |          |
|------------------------------|-----|-----------------------|----------------------|----------|
| Derecha                      | (b) | Apretar los tornillos | ▲                    | <b>2</b> |
| Izquierda                    | (a) | Aflojar los tornillos | ▼                    | <b>4</b> |

## ● Cambiar las puntas

- Extraiga la punta. Inserte otro tipo de punta en el portapuntas **1** (fig. D).

❗ **NOTA:** Las puntas se encuentran etiquetadas según su forma y dimensiones. Si no está seguro, seleccione una punta cualquiera para comprobar si asienta en la cabeza del tornillo sin que haya holgura.

## ● Tapa frontal

La tapa frontal [9] puede extraerse para colocar los accesorios disponibles en nuestro servicio de atención al cliente (fig. E, F):

- A1 Accesorio momento de torsión
- A2 Accesorio excéntrico
- A3 Accesorio de ángulo
- A4 Accesorio de corte

## ● Encendido/apagado

| Encendido/apagado | Acción                                                                                                         |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Encendido         | Pulse el interruptor de encendido/apagado [7] y manténgalo en posición. La luz de trabajo LED [8] se enciende. |
| Apagado           | Suelte el interruptor de encendido/apagado [7]. La luz de trabajo LED [8] se apaga.                            |

- ❶ **NOTA:** También puede utilizar la luz de trabajo LED [8] si el producto no está en funcionamiento. Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Encienda y apague la luz de trabajo LED como se describe anteriormente.

## ● Limpieza y mantenimiento

- Antes de la limpieza y de realizar las tareas de mantenimiento:
  - Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
  - Quite el cable USB [10].
  - Quite la punta.
  - Desconecte el cargador [12] de la toma de corriente.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes.  
Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

## NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.  
En su caso, renueve el accesorio (véase “Cambiar las puntas”).  
Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

## ● Almacenamiento

- Coloque el conmutador de sentido de giro **5** en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
- Guarde el producto en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa, preferiblemente en su embalaje original.

## ● Transporte

- Este producto contiene una batería recargable de iones de litio y, por lo tanto, está sujeto a las normas legales sobre sustancias peligrosas. El producto con batería integrada puede ser transportado por tierra y mar sin ningún requisito específico.
- El embalaje y marcado está sujeto en el transporte por parte de terceros (p. ej. línea aérea, servicio de mensajería, transportista) a requisitos específicos. En el transporte por parte de terceros debe consultarse a un experto sobre mercancías peligrosas.

### ① **NOTA:**

- La batería de iones de litio integrada solo debe ser extraída por personal cualificado y formado.  
Para extraer la batería de la carcasa, la batería debe estar descargada y los tornillos de la carcasa deben aflojarse. Las conexiones de la batería deben desconectarse y aislarse individualmente.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



## **¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

### ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 385111\_2107) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

ES

### **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



# ● Declaración de conformidad de la CE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 385111\_2107  
Identificación del producto: PARKSIDE Atornilladora recargable  
Número de modelo: HG07075

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

|                           |
|---------------------------|
| N° / Partes               |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

|                      |
|----------------------|
| N° / Partes          |
| Directive 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm  
Lugar

15.12.2021  
Fecha

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory



|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| <b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b>       | Side 232 |
| <b>Indledning</b>                                    | Side 233 |
| Forskriftsmæssig anvendelse                          | Side 234 |
| Leveringsomfang                                      | Side 234 |
| Beskrivelse af delene                                | Side 235 |
| Tekniske data                                        | Side 235 |
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b>                         | Side 238 |
| Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer | Side 238 |
| Sikkerhedsanvisninger for skruemaskine               | Side 245 |
| Vibrations- og støjreduktion                         | Side 246 |
| Procedurer i nødstilfælde                            | Side 247 |
| Sikkerhedsanvisninger for opladere                   | Side 247 |
| Restrisici                                           | Side 249 |
| <b>Betjening</b>                                     | Side 249 |
| Information om batteri                               | Side 249 |
| Ændring af drejeretning                              | Side 251 |
| Udskiftning af bits                                  | Side 251 |
| Frontdæksel                                          | Side 252 |
| Til-/frakobling                                      | Side 252 |
| <b>Rengøring og vedligeholdelse</b>                  | Side 252 |
| Vedligeholdelse                                      | Side 253 |
| <b>Opbevaring</b>                                    | Side 254 |
| <b>Transport</b>                                     | Side 254 |
| <b>Bortskaffelse</b>                                 | Side 255 |
| <b>Garanti</b>                                       | Side 256 |
| Afvikling af garantisager                            | Side 257 |
| <b>Service</b>                                       | Side 257 |
| <b>EU-overensstemmelseserklæring</b>                 | Side 258 |

## Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.                |    | <b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser. |
|    | <b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. |    | <b>OBS!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.                                                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                        |    | <b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.                                                                                             |
|  | CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.                                                                                                                  |  | Risiko for elektrisk stød!                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                   |                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                                                                     | Vekselstrøm/-spænding                      | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Lithium-ion-batteri                        |
|                                                                                      | Jævnstrøm/-spænding                        | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Tomgangsomdrejningstal                     |
|                                                                                      | Beskyttelsesklasse II                      |  | Beskyt batteriet mod varme og direkte sol. |
|                                                                                      | Må kun anvendes i tørre indendørs lokaler. |  | Beskyt batteriet mod ild.                  |
| <br> | Læs betjeningsvejledningen.                |  | Beskyt batteriet mod vand og fugt.         |
|                                                                                                                                                                      |                                            | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Omdrejninger pr. minut                     |

## **BORESKRUETRÆKKER MED GENOPLADELIGT BATTERI**

### **● Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne boreskrueetrækker med genopladeligt batteri (i det efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til at fastspænding eller løsning af skruer.
- Anvend altid værktøjer (forsatse og bits) i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af værktøjer skal du være opmærksom på produktets tekniske krav (se "Tekniske data").
- Produktets LED-arbejdslys 8 er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.

## ● Leveringsomfang

### **ADVARSEL!**

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Boreskrueetrækker med genopladeligt batteri
- 1 USB-kabel
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

|   |                                                  |    |                          |
|---|--------------------------------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Bitholder                                        | 6  | USB-type-C-tilslutning   |
| 2 | Drejeretningsviser ▲<br>(fastspænding af skruer) | 7  | Afbryder                 |
| 3 | Batteriladestatus-LED                            | 8  | LED-arbejdslys           |
| 4 | Drejeretningsviser ▼<br>(udskrining af skruer)   | 9  | Frontdæksel              |
| 5 | Drejeretningsomskifteren                         | 10 | USB-kabel                |
|   |                                                  | 11 | Betjeningsvejledning     |
|   |                                                  | 12 | Oplader *                |
|   |                                                  | 13 | USB-tilslutning (type A) |

\* En oplader er ikke en del af leveringsomfanget. Egnede oplader med varenr. IAN 346220\_2004.

## ● Tekniske data

### **Boreskruetrækker med genopladeligt batteri**

|                                                     |                              |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|
| Model:                                              | HG07075                      |
| Nominel spænding:                                   | 4 V ===                      |
| Ladespænding:                                       | 5 V ===                      |
| Maksimal ladestrøm:                                 | 1,7 A                        |
| Batteri (integreret):                               | Li-ion                       |
| Antal celler:                                       | 1                            |
| Kapacitet:                                          | 1,5 Ah                       |
| Tomgangsomedrejningstal:                            | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Drejningsmoment (hård/blød skrining iht. ISO 5393): | Maks. 10 N m                 |
| Bitholder:                                          | 6,35 mm (1/4")               |

## Anvend kun denne oplader for at oplade det kabelløse værktøj \*

| Information                                                         | Værdi                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>DE-74167 Neckarsulm,<br>TYSKLAND |
| Modellens identifikationskode                                       | HG06825, HG06825-BS                                                                         |

| Information                                 | Værdi                                                                                                    | Enhed |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Indgangsspænding                            | 100-240                                                                                                  | V~    |
| Inputvekselstrømsfrekvens                   | 50/60                                                                                                    | Hz    |
| Udgangsspænding                             | 5,0                                                                                                      | V === |
| Udgangsstrømstyrke                          | 1,7                                                                                                      | A     |
| Udgangseffekt                               | 8,5                                                                                                      | W     |
| Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand | 78,2                                                                                                     | %     |
| Effektforbrug i nullast-tilstand            | 0,07                                                                                                     | W     |
| Indgangsstrøm                               | 0,3                                                                                                      | A     |
| Beskyttelsesklasse                          | II /  (dobbeltisoleret) |       |
| Tilslutningstype                            | USB<br>(type A)                                                                                          |       |
| Opladetid                                   | ca. 60 min                                                                                               |       |
| Fremstillingsdato                           | 2020-12                                                                                                  |       |

\* En oplader er ikke en del af leveringsomfanget. Egnede oplader med varenr. IAN 346220\_2004.

## Anbefalet omgivelsestemperatur

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Under opladning:  | +4 til +40 °C |
| Under brug:       | 0 til +40 °C  |
| Under opbevaring: | 0 til +50 °C  |

## Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

|                  |             |              |
|------------------|-------------|--------------|
| Lydtryksniveau:  | $L_{pA}$    | = 55,5 dB(A) |
| Lydeffektniveau: | $L_{WA}$    | = 66,5 dB(A) |
| Usikkerhed K:    | $K_{pA/WA}$ | = 3 dB       |

## Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

## Skruning

|                               |                                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| Vibrationsniveauværdi $a_h$ : | = $<2,5 \text{ m/s}^2$ ( $0,912 \text{ m/s}^2$ ) |
| Usikkerhed K:                 | = $1,5 \text{ m/s}^2$                            |

### BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.  
Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Sikkerhedsanvisninger

### ● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer

## ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.



## **Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.**

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### **Sikkerhed på arbejdspladsen**

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### **Elektrisk sikkerhed**

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.**  
Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.**  
Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

## **Sikkerhed for personer**

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.**  
Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

### **Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer**

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes værktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.

- e) **Vedligehold elektroværktøjer og værktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, værktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### **Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer**

- a) **Oplad kun genopladelige batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



## **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**

**Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.**



maks. 50 °C



Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.

Der er eksplosionsfare.

### **Service**

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

### ● **Sikkerhedsanvisninger for skruemaskine**

- a) **Hold elektroværktøjet i de isolerede grebflader, når arbejdet udføres, fordi skruerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Hvis en skrue får kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte andre metaldele under spænding og give elektrisk stød.

- b) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et værktøj der holdes fast med en spændeandordning eller en skruestik er mere sikkert fastholdt end i hånden.
- c) **Hold godt fast i elektroværktøjet.** Ved fastspænding eller udskrining af skruer kan der kortvarigt opstå kraftige modvirkninger.
- d) **Sluk straks for produktet, hvis værktøjet blokeres under anvendelse.** Vær forberedt på stærke modvirkende kræfter, da de kan medføre et tilbageslag.
- e) **Stil altid drejeretningsomskifteren i den midterste position (låst), når der arbejdes på apparatet, når det transporteres eller opbevares.** Dette forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige værktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).



- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● **Procedurer i nødstilfælde**

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● **Sikkerhedsanvisninger for opladere**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.

Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.

Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

 Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

## ● Betjening

### ● Information om batteri

- Det indbyggede batteri er delvis opladet ved levering. Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

- Hvis batteristatus-LED **3** lyser rødt under anvendelsen, er batterikapaciteten mindre end 30 % og batteriet skal genoplades.
- Produktet må aldrig oplades ved temperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Lagerforholdene skal være køligt og tørt og omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 °C og +50 °C.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udtagning eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Ved bortskaffelse skal det bemærkes, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

## Start opladning

(Fig. B)

- Tilslut USB-kablet **10** til USB-tilslutningen (type A) **13** til laderen **12**.
- Tilslut USB-kablets **10** anden ende til USB type C-tilslutningen **6**.
- Tilslut laderen **12** til en stikkontakt.
- Batteriladestatus-LED'en **3** viser opladningsstatus:

| Batteriladestatus-LED <b>3</b> | Opladningsstatus    |
|--------------------------------|---------------------|
| Rød                            | Opladning aktiv     |
| Grøn                           | Akkumulator opladet |

**ⓘ BEMÆRK:** Det er normalt at grebet bliver varmt under opladningen.

## Afslut opladning

- Fjern USB-kablet **10** fra produktet.
- Træk opladeren **12** ud af stikkontakten.

## ● Ændring af drejeretning

- Tryk drejeretningsomskifteren **5** i bund, for at indstille drejeretningen (fig. C):

| Omskifter nedtrykt til |     | Retning        | Retningsviser |          |
|------------------------|-----|----------------|---------------|----------|
| Højre                  | (b) | Skruer spændes | ▲             | <b>2</b> |
| Venstre                | (a) | Skruer løsnes  | ▼             | <b>4</b> |

## ● Udskiftning af bits

- Bit trækkes ud. Sæt en anden bitttype i bitholderen **1** (fig. D).

❗ **BEMÆRK:** Bits er mærket med mål og form. Hvis du ikke er sikker, kan du afprøve den pågældende bit og kontrollere om den sidder fast i skruehovedet uden slør.

## ● Frontdæksel

Frontdækslet [9] kan aftages for at montere andre værktøjer der kan fås hos vores kundeservice (fig. E, F):

A1 Drejemomentforsats

A2 Excenterforsats

A3 Vinkelforsats

A4 Skæreforsats

## ● Til-/frakobling

| Til-/frakobling | Handling                                                                              |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Til             | Tryk på afbryderen [7] og hold den fast i positionen.<br>LED-arbejdslyset [8] tænder. |
| Fra             | Slip afbryderen [7].<br>LED-arbejdslyset [8] slukker.                                 |

❶ **BEMÆRK:** LED-arbejdslyset [8] kan også benyttes når produktet ikke er i drift. Stil drejeretningsomskifteren [5] i den midterste position. Tænd/sluk LED-arbejdslys i henhold til ovenstående.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring og vedligeholdelsesarbejder:
  - Stil drejeretningsomskifteren [5] i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
  - Tag USB-kablet [10] ud.
  - Bit tages ud.
  - Træk opladeren [12] ud af stikkontakten.

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

## BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

## ● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser.  
Efter behov skal tilbehøret fornyes (se "Udskiftning af bits").  
Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

## ● Opbevaring

- Stil drejeretningsomskifteren 5 i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
- Opbevar produktet i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol, helst i originalemballagen.

## ● Transport

- Dette produkt indeholder et genopladeligt li-ion-batteri og er derfor underlagt bestemmelser om farlige stoffer. Produktet med genopladeligt batteri kan uden videre transporteres til lands og til vands.
- Emballagen og mærkningen har oplysninger om særlige krav til transport af tredjepart (fx flyselskab, kurér, speditør). Ved transport af tredjemand skal der konsulteres en ekspert i transport af farligt gods.

### ① **BEMÆRK:**

- Det indbyggede li-ion batteri må kun udtages af uddannede eller kvalificerede personer.  
For at udtage akkumulatoren fra huset, skal akkumulatoren være tom og huset skrues skal løsnes. Akkumulatortilslutningerne skal afbrydes enkeltvis og isoleres.



## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



## **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!**

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 385111\_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service



**Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 385111\_2107  
Produktdifikation: PARKSIDE Batteridreven skruetrækker  
Modelnummer: HG07075

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

|                           |
|---------------------------|
| Nr. / dele                |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

|                     |
|---------------------|
| Nr. / dele          |
| Direktiv 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018   |

Ihændebruger af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm 15.12.2021  
Sted Dato

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....                  | Pagina 260 |
| <b>Introduzione</b> .....                                     | Pagina 261 |
| Uso previsto .....                                            | Pagina 262 |
| Contenuto della confezione .....                              | Pagina 262 |
| Descrizione dei componenti .....                              | Pagina 263 |
| Dati tecnici .....                                            | Pagina 263 |
| <b>Istruzioni di sicurezza</b> .....                          | Pagina 266 |
| Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili ..... | Pagina 266 |
| Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori .....              | Pagina 273 |
| Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....                 | Pagina 274 |
| Comportamento in caso di emergenza .....                      | Pagina 275 |
| Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie .....            | Pagina 275 |
| Rischi residui .....                                          | Pagina 277 |
| <b>Funzionamento</b> .....                                    | Pagina 277 |
| Informazioni sulla batteria .....                             | Pagina 277 |
| Cambiare il senso di rotazione .....                          | Pagina 279 |
| Cambiare le punte .....                                       | Pagina 279 |
| Coperchio anteriore .....                                     | Pagina 280 |
| Accensione/spegnimento .....                                  | Pagina 280 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> .....                           | Pagina 280 |
| Manutenzione .....                                            | Pagina 281 |
| <b>Conservazione</b> .....                                    | Pagina 282 |
| <b>Trasporto</b> .....                                        | Pagina 282 |
| <b>Smaltimento</b> .....                                      | Pagina 283 |
| <b>Garanzia</b> .....                                         | Pagina 284 |
| Gestione dei casi in garanzia .....                           | Pagina 285 |
| <b>Assistenza</b> .....                                       | Pagina 285 |
| <b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....                   | Pagina 286 |

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

|                                                                                  |                                                                                                                                                                            |                                                                                    |                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>     |   | <p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p> |
|  | <p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p> |   | <p><b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.</p>                                           |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                            |   | <p><b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.</p>                                                         |
|  | <p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>                                                                                     |  | <p>Rischio di scossa elettrica!</p>                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                      |                                               |                                                                                   |                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Alimentazione a corrente alternata            | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Batteria agli ioni di litio                               |
|                                                                                      | Corrente / tensione continua                  | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Giri a vuoto                                              |
|                                                                                      | Classe di protezione II                       |  | Proteggere la batteria da calore e luce del sole diretta. |
|                                                                                      | Utilizzare solo in ambienti interni asciutti. |  | Proteggere la batteria dal fuoco.                         |
| <br> | Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.   |  | Proteggere la batteria da acqua e umidità.                |
|                                                                                                                                                                      |                                               | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Giri al minuto                                            |

## **AVVITATORE RICARICABILE**

### **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● Uso previsto

- Questo avvitatore ricaricabile (di seguito denominato “prodotto” o “elettroutensile”) è destinato al serraggio e all’allentamento delle viti.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento (attacchi e punte) secondo l’uso previsto! Al momento dell’acquisto e dell’uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi “Dati tecnici”).
- La luce da lavoro a LED **8** di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l’area di lavoro diretta.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all’uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

## ● Contenuto della confezione

### **AVVERTENZA!**

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Avvitatore ricaricabile
- 1 Cavo USB
- 1 Manuale di istruzioni



## ● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

|   |                                                 |    |                       |
|---|-------------------------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Portapunta                                      | 6  | Porta USB tipo C      |
| 2 | Indicatore del senso di rotazione<br>▲ (avvita) | 7  | Interruttore ON/OFF   |
| 3 | LED di carica della batteria                    | 8  | Luce da lavoro a LED  |
| 4 | Indicatore del senso di rotazione<br>▼ (svita)  | 9  | Coperchio anteriore   |
| 5 | Commutatore del senso di<br>rotazione           | 10 | Cavo USB              |
|   |                                                 | 11 | Manuale di istruzioni |
|   |                                                 | 12 | Caricabatterie *      |
|   |                                                 | 13 | Porta USB (Tipo A)    |

\* Non è incluso un caricabatterie. Caricabatterie idoneo dell'articolo n° IAN 346220\_2004.

## ● Dati tecnici

### **Avvitatore ricaricabile**

|                                                                  |                              |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Modello:                                                         | HG07075                      |
| Tensione nominale:                                               | 4 V ===                      |
| Tensione di carica:                                              | 5 V ===                      |
| Corrente di carica massima:                                      | 1,7 A                        |
| Batteria (integrata):                                            | Ioni di litio                |
| Numero di celle:                                                 | 1                            |
| Capacità:                                                        | 1,5 Ah                       |
| Giri a vuoto:                                                    | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Coppia (avvitatura rigida/morbida<br>secondo la norma ISO 5393): | Max. 10 N m                  |
| Supporto punta:                                                  | 6,35 mm (1/4")               |

## Per caricare il prodotto senza fili utilizzare solo il seguente caricabatterie \*

| Informazioni                                                                                                | Valore                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>GERMANIA |
| Identificativo del modello                                                                                  | HG06825, HG06825-BS                                                                      |

| Informazioni                               | Valore                                                                                 | Unità               |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Tensione di ingresso                       | 100-240                                                                                | V~                  |
| Frequenza di ingresso CA                   | 50/60                                                                                  | Hz                  |
| Tensione di uscita                         | 5,0                                                                                    | V ===               |
| Corrente di uscita                         | 1,7                                                                                    | A                   |
| Potenza di uscita                          | 8,5                                                                                    | W                   |
| Rendimento medio in modo attivo            | 78,2                                                                                   | %                   |
| Potenza assorbita nella condizione a vuoto | 0,07                                                                                   | W                   |
| Corrente d'ingresso                        | 0,3                                                                                    | A                   |
| Classe di protezione                       | II /  | (doppio isolamento) |
| Tipo di porta                              | USB (tipo A)                                                                           |                     |
| Tempo di ricarica                          | ca. 60 min                                                                             |                     |
| Data di fabbricazione                      | 2020-12                                                                                |                     |

\* Non è incluso un caricabatterie. Caricabatterie idoneo dell'articolo n° IAN 346220\_2004.

## Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica: da +4 a +40 °C

Durante il funzionamento: da 0 a +40 °C

Durante la conservazione: da 0 a +50 °C

## Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di potenza sonora:  $L_{pA}$  = 55,5 dB(A)

Livello d'intensità sonora:  $L_{WA}$  = 66,5 dB(A)

Incertezza K:  $K_{pA/WA}$  = 3 dB

## Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

### Viti

Valore di emissione di

vibrazioni  $a_h$ : = < 2,5 m/s<sup>2</sup> (0,912 m/s<sup>2</sup>)

Incertezza K: = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.  
Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## **Istruzioni di sicurezza**

### ● **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotroutensili**

## **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

## **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

### **Sicurezza elettrica**

- a) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolungher adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza personale**

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di sonno o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.

- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### **Uso e manipolazione dell'elettroutensile**

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.



- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrooutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrooutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrooutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrooutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrooutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrooutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrooutensile in situazioni impreviste.

## **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**  
**Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità.

C'è rischio di esplosione.

## **Manutenzione**

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## ● **Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori**

- a) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui la vite può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto della vite con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

- b) **Fissare il pezzo.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- c) **Tenere saldamente l'elettro utensile.** L'allentamento delle viti e lo svitamento possono portare a reazioni forti e rapide.
- d) **Spegnere immediatamente il prodotto se l'utensile si blocca durante l'uso.** Essere preparati a forti reazioni, in quanto possono causare contraccolpi.
- e) **Quando si lavora, trasporta o conserva l'apparecchio, posizionare sempre l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale (bloccato).** In questo modo si evita che l'elettro utensile si avvii inavvertitamente.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).

- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● **Comportamento in caso di emergenza**

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● **Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie**

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.

La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità.

Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche.

Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

-  L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

## ● **Rischi residui**

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● **Funzionamento**

### ● **Informazioni sulla batteria**

- Al momento della consegna, la batteria integrata è caricata parzialmente. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.

- Se il LED di carica della batteria **3** si accende in rosso durante l'uso, la capacità della batteria è inferiore al 30 % e la batteria va ricaricata.
- Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Lo stoccaggio deve avvenire al fresco e all'asciutto e la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e +50 °C.
- Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. Lo smontaggio o la sostituzione della batteria devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli. Per lo smaltimento di questo prodotto, si prega di notare che contiene una batteria.

## Avviare la carica

(Fig. B)

- Collegare il cavo USB **10** alla porta USB (tipo A) **13** del caricabatterie **12**.
- Collegare l'altra estremità del cavo USB **10** alla porta USB tipo C **6**.
- Collegare il caricabatterie **12** a una presa elettrica.
- Il LED di carica della batteria **3** indica lo stato di carica:

| LED di carica della batteria<br><b>3</b> | Stato di carica |
|------------------------------------------|-----------------|
| Rosso                                    | Carica attiva   |
| Verde                                    | Batteria carica |

- ❗ **INDICAZIONE:** Durante la carica, è normale che l'impugnatura si riscaldi leggermente.



## Terminare il processo di carica

- Scollegare il cavo USB **10** dal prodotto.
- Scollegare il caricabatterie **12** dalla presa.

## ● Cambiare il senso di rotazione

- Premere il commutatore del senso di rotazione **5** per impostare il senso di rotazione (fig. C):

| Interruttore premuto da |     | Direzione | Indicatore di direzione                                                           |          |
|-------------------------|-----|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Destra                  | (b) | Avvita    |  | <b>2</b> |
| Sinistra                | (a) | Svita     |  | <b>4</b> |

## ● Cambiare le punte

- Estrarre la punta. Inserire un altro tipo di punta nel portapunta **1** (fig. D).

❗ **INDICAZIONE:** Le punte sono etichettate in base alle loro dimensioni e forma. Se non si è sicuri, provare la punta corrispondente per vedere se si adatta senza gioco nella testa della vite.

## ● Coperchio anteriore

Il coperchio anteriore [9] può essere rimosso per fissare altri attacchi disponibili del nostro servizio clienti (fig. E, F):

- A1 Attacco coppia
- A2 Attacco eccentrico
- A3 Attacco angolare
- A4 Attacco a taglio

## ● Accensione/spegnimento

| Accensione/<br>spegnimento | Azione                                                                                               |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acceso                     | Premere l'interruttore ON/OFF [7] e tenerlo in posizione.<br>La luce da lavoro a LED [8] si accende. |
| Spento                     | Rilasciare l'interruttore ON/OFF [7].<br>La luce da lavoro a LED [8] si spegne.                      |

- ❗ **INDICAZIONE:** Si può usare la luce da lavoro a LED [8] anche quando il prodotto non è in uso. Portare il commutatore del senso di rotazione [5] in posizione centrale. Accendere/spegnere la luce da lavoro a LED come descritto sopra.

## ● Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia o della manutenzione:
  - Portare il commutatore del senso di rotazione [5] in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
  - Rimuovere il cavo USB [10].
  - Rimuovere la punta.
  - Scollegare il caricabatterie [12] dalla presa.

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

## INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

## ● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.  
Se necessario, sostituire gli accessori (vedi "Cambiare le punte").  
Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

## ● **Conservazione**

- Portare il commutatore del senso di rotazione **5** in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, preferibilmente nella confezione originale.

## ● **Trasporto**

- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio ed è quindi soggetto alle norme sui materiali pericolosi. Il prodotto con batteria integrata può essere trasportato su strada e via mare senza particolari requisiti.
- L'imballaggio e l'etichettatura sono soggetti a particolari requisiti se trasportati da terzi (ad esempio compagnie aeree, corrieri, spedizionieri). In caso di trasporto da parte di terzi, va consultato un esperto in materia di merci pericolose.

## ① **INDICAZIONI:**

- La batteria agli ioni di litio integrata può essere rimossa solo da personale addestrato o qualificato.  
Per rimuovere la batteria dall'alloggiamento, la batteria deve essere scarica e le viti dell'alloggiamento devono essere allentate. I terminali della batteria devono essere scollegati e isolati singolarmente.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



## **Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 385111\_2107) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



# ● Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 385111\_2107  
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Avvitatore ricaricabile  
Numero di modello: HG07075

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

|                           |
|---------------------------|
| N° / Parti                |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

|                      |
|----------------------|
| N° / Parti           |
| Directive 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm 15.12.2021  
Luogo Data

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. H. Buchheim  
Authorised Signatory



|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> ..... | Oldal 288 |
| <b>Bevezető</b> .....                                          | Oldal 289 |
| Rendeltetésszerű használat .....                               | Oldal 290 |
| A csomagolás tartalma .....                                    | Oldal 290 |
| A részegységek leírása .....                                   | Oldal 291 |
| Műszaki adatok .....                                           | Oldal 291 |
| <b>Biztonsági utasítások</b> .....                             | Oldal 294 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz ..... | Oldal 294 |
| Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások .....             | Oldal 301 |
| A rezgés és a zaj csökkentése .....                            | Oldal 302 |
| Teendők vészhelyzet esetén .....                               | Oldal 303 |
| Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....                 | Oldal 303 |
| További kockázatok .....                                       | Oldal 305 |
| <b>Használat</b> .....                                         | Oldal 305 |
| Információk az akkumulátorhoz .....                            | Oldal 305 |
| A forgásirány megváltoztatása .....                            | Oldal 307 |
| A bitek cseréje .....                                          | Oldal 307 |
| Elülső borítás .....                                           | Oldal 308 |
| Be- és kikapcsolás .....                                       | Oldal 308 |
| <b>Tisztítás és karbantartás</b> .....                         | Oldal 308 |
| Karbantartás .....                                             | Oldal 309 |
| <b>Tárolás</b> .....                                           | Oldal 310 |
| <b>Szállítás</b> .....                                         | Oldal 310 |
| <b>Mentesítés</b> .....                                        | Oldal 311 |
| <b>Garancia</b> .....                                          | Oldal 312 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....                          | Oldal 313 |
| <b>Szerviz</b> .....                                           | Oldal 313 |
| <b>EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....                      | Oldal 314 |

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>                                 |    | <p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p> |
|    | <p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b><br/>Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p> |    | <p><b>FIGYELEM!</b> Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.</p>                                                                                                  |
|  | <p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>                                                                                                                                     |    | <p><b>MEGJEGYZÉS:</b><br/>Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.</p>                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                          |  | <p>Áramütés kockázata!</p>                                                                                                                                                                     |

|                                                                                   |                                                |                                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Váltóáram/-feszültség                          | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Lítium-ion akkumulátor                                         |
|   | Egyenáram/-feszültség                          | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Üresjárat fordulatszám                                         |
|   | II. Védelmi osztály                            |  | Óvja az akkumulátort a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől. |
|   | Csak beltéren, száraz helyiségekben használja. |  | Óvja az akkumulátort a tűztől.                                 |
|   | Olvassa el a használati útmutatót.             |  | Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.               |
|   |                                                | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Fordulatok száma percenként                                    |

## VEZETÉK NÉLKÜLI CSAVAROZÓ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- Ez a vezeték nélküli csavarozó cserélhető fejekkel (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) csavarok meghúzására és kicsavarására alkalmas.
- A szerszámbetéteket (csatolmányokat, biteket) mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék LED munkalámpája 8 a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

## ● A csomagolás tartalma

### FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermeknek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Vezeték nélküli csavarozó
- 1 USB-kábel
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

(A ábra)

|   |                                                |    |                      |
|---|------------------------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Bittartó                                       | 6  | C típusú USB-aljzat  |
| 2 | Forgásirány-mutató ▲<br>(Csavarok becsavarása) | 7  | Be-/kikapcsoló gomb  |
| 3 | Akkuállapot-jelző LED                          | 8  | LED munkalámpa       |
| 4 | Forgásirány-mutató ▼<br>(Csavarok kicsavarása) | 9  | Elülső borítás       |
| 5 | Forgásirány-kapcsoló                           | 10 | USB-kábel            |
|   |                                                | 11 | Használati útmutató  |
|   |                                                | 12 | Töltőkészülék *      |
|   |                                                | 13 | USB-aljzat (A típus) |

\* Töltőkészülék nincs mellékelve. Az alkalmas töltőkészülék cikkszám: IAN 346220\_2004.

## ● Műszaki adatok

### Vezeték nélküli csavarozó

|                                                          |                              |
|----------------------------------------------------------|------------------------------|
| Modell:                                                  | HG07075                      |
| Névleges feszültség:                                     | 4 V ===                      |
| Töltési feszültség:                                      | 5 V ===                      |
| Maximális töltési áram:                                  | 1,7 A                        |
| Akku (beépített):                                        | Li-Ion                       |
| Cellák száma:                                            | 1                            |
| Kapacitás:                                               | 1,5 Ah                       |
| Üresjárat fordulatszám:                                  | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Nyomaték (kemény/lágycsavarozás<br>az ISO 5393 szerint): | Max. 10 N m                  |
| Bittartó:                                                | 6,35 mm (1/4")               |

## A vezeték nélküli szerszám töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészüléket használja \*

| Információk                                          | Adatok                                                                                      |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszáma és címe | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>NÉMETORSZÁG |
| Modellazonosító                                      | HG06825, HG06825-BS                                                                         |

| Információk                                  | Adatok                                                                                                      | Egység |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Bemenő feszültség                            | 100-240                                                                                                     | V~     |
| Bemenő váltóáram frekvenciája                | 50/60                                                                                                       | Hz     |
| Kimenő feszültség                            | 5,0                                                                                                         | V ===  |
| Kimenő áramerősség                           | 1,7                                                                                                         | A      |
| Kimenő teljesítmény                          | 8,5                                                                                                         | W      |
| Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok       | 78,2                                                                                                        | %      |
| Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás | 0,07                                                                                                        | W      |
| Bemenő áramerősség                           | 0,3                                                                                                         | A      |
| Védelmi osztály                              | II /  (kettős szigetelés) |        |
| A csatlakozó típusa                          | USB<br>(A típus)                                                                                            |        |
| Töltési idő                                  | kb. 60 perc                                                                                                 |        |
| Gyártási dátum                               | 2020-12                                                                                                     |        |

\* Töltőkészülék nincs mellékelve. Az alkalmas töltőkészülék cikkszáma: IAN 346220\_2004.

## Ajánlott környezeti hőmérséklet

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| Töltés közben:  | +4 és +40 °C között |
| Működés közben: | 0 és +40 °C között  |
| Tárolásnál:     | 0 és +50 °C között  |

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

|                        |             |              |
|------------------------|-------------|--------------|
| Zajszint:              | $L_{pA}$    | = 55,5 dB(A) |
| Hangteljesítményszint: | $L_{WA}$    | = 66,5 dB(A) |
| Bizonytalanság K:      | $K_{pA/WA}$ | = 3 dB       |

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

## Csavarozás

|                                 |                                                   |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|
| Rezgéskibocsátási érték $a_h$ : | = <2,5 m/s <sup>2</sup> (0,912 m/s <sup>2</sup> ) |
| Bizonytalanság K:               | = 1,5 m/s <sup>2</sup>                            |

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.



## **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### **Munkahelyi biztonság**

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**  
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## **Személyes biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.



## VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

**Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.**



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.

Robbanásveszély áll fenn.

### Javítás

- Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálata végezheti.

### ● Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások

- Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a csavar rejtett elektromos vezetékeket érhet.** A csavarnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

- b) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- c) **Tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** Csavarok be- és kicsavarása során átmenetileg erős ellenhatások jöhetnek létre.
- d) **Ha a szerszám a használat közben elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket.** Legyen felkészülve az erősebb ellenhatásokra, mert azok visszacsapáshoz vezethetnek.
- e) **Amikor a készüléken dolgozik, illetve amikor azt szállítja vagy tárolja, a forgásirány-kapcsoló legyen mindig a középső (zárt) állásban.** Ez megakadályozza az elektromos szerszám akaratlan beindítását.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbeállításokat használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).



- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlan.

## ● **Teendők vészhelyzet esetén**

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.  
A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket.  
Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
  - Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.  
A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
-  A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Használat

### ● Információk az akkumulátorhoz

- A beépített akkumulátor a kiszállításkor részlegesen van feltöltve. A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, ez nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.

- Ha az akkuállapot-jelző LED **3** a használat közben pirosan világít, az akkumulátor töltöttsége 30 % alá esett és azt fel kell tölteni.
- A terméket soha ne töltsé, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt, vagy +40 °C felett van. A tárolás feltétele a hűvös, száraz környezet, 0 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett.
- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatosa vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.

## A töltés elindítása

(B ábra)

- Csatlakoztassa az USB-kábelt **10** a töltőkészülék **12** USB-aljzatába (A típus) **13**.
- Az USB-kábel **10** másik végét csatlakoztassa a C típusú USB-aljzatba **6**.
- Csatlakoztassa a töltőkészüléket **12** egy konnektorhoz.
- Az akkuállapot-jelző LED **3** mutatni fogja a töltés szintjét:

| Akkuállapot-jelző LED <b>3</b> | Töltési szint         |
|--------------------------------|-----------------------|
| Piros                          | Töltés folyamatban    |
| Zöld                           | Akkumulátor feltöltve |

- ❗ MEGJEGYZÉS:** Ha a fogó a töltés alatt enyhén felmelegszik, az normális.

## A töltés befejezése

- Válassza le az USB-kábelt **10** a termékről.
- Húzza ki a töltőkészüléket **12** a konnektorból.

## ● A forgásirány megváltoztatása

- A forgásirány állításához tolja át a forgásirány-kapcsolót **5** (C ábra):

| A kapcsoló kiindulási helyzete |     | Irány                | Irányt jelző mutató |          |
|--------------------------------|-----|----------------------|---------------------|----------|
| Jobb                           | (b) | Csavarok becsavarása | ▲                   | <b>2</b> |
| Bal                            | (a) | Csavarok kicsavarása | ▼                   | <b>4</b> |

## ● A bitek cseréje

- Húzza ki a bitet. Helyezzen be egy másik fajta bitet a bittartóba **1** (D ábra).

❗ **MEGJEGYZÉS:** A bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, próbálja ki a megfelelő bitet, ellenőrizze, hogy annak a csavarfejen nincs-e játéka.

## ● Elülső borítás

Az elülső borítás **9** levehető, és felhelyezhet ügyfélszolgálatunktól beszerezhető feltéteket (E, F ábra):

A1 Nyomaték feltét

A2 Excenter feltét

A3 Sarok feltét

A4 Vágó feltét

## ● Be- és kikapcsolás

| Be- és kikapcsolás | Művelet                                                                                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Be                 | Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot <b>7</b> és tartsa meg ebben az állásban. A LED munkalámpa <b>8</b> kigyullad. |
| Ki                 | Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot <b>7</b> . A LED munkalámpa <b>8</b> kialszik.                                |

❗ **MEGJEGYZÉS:** A LED munkalámpát **8** akkor is használhatja, amikor a termék nincs működésben. Fordítsa a forgásirány-kapcsolót **5** középső állásba. A LED munkalámpát a fenti leírás szerint kapcsolhatja be vagy ki.

## ● Tisztítás és karbantartás

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt:
  - Fordítsa a forgásirány-kapcsolót **5** középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
  - Húzza ki az USB-kábelt **10**.
  - Vegye ki a bitet.
  - Húzza ki a töltőkészüléket **12** a konnektorból.

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.  
Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.  
Ha szükséges, cserélje ki az adott alkatrészeket (lásd a „A bitek cseréje” c. részt).  
Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című részt).

## ● **Tárolás**

- Fordítsa a forgásirány-kapcsolót **5** középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
- A terméket beltéren, száraz helyen tárolja, közvetlen napfénytől védve, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

## ● **Szállítás**

- A termék egy feltölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyre a veszélyes anyagokra vonatkozó törvényi szabályozások érvényesek. A beépített akkumulátorral rendelkező termék különleges feltételek nélkül szállítható szárazföldön és vízen.
- A csomagolásra és a jelölésre külső szolgáltató által történő szállítás esetén (pl. légitársaság, futár, szállítmányozó) különleges feltételek vonatkoznak. Külső szolgáltató által történő szállítás esetén forduljon egy veszélyesanyag-szakértőhöz.

## ① **MEGJEGYZÉSEK:**

- A beépített lítium-ion akkumulátort kizárólag képzett vagy minősített szakember szerelheti ki.

Az akkumulátornak a házból történő kivétele esetén annak üresnek kell lennie, és ki kell csavarni a ház csavarjait. Az akkumulátor csatlakozásait egyenként kell megszüntetni és szigetelni.



## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1 – 7: műanyagok / 20 – 22: papír és karton / 80 – 98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket / akkukat nem szabad a háztartásba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## **● Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 385111\_2107) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



# ● EK megfelelési nyilatkozat

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 355111\_3107  
Termékezonosító: PARKSIDE Akkus csavarozó  
Típuszám: HG07075

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

|                           |
|---------------------------|
| Szám / vonatkozó részek   |
| Directive 2006/42/EC      |
| EN 62841-1:2015           |
| EN 62841-2-2:2014         |
| Directive 2014/30/EU      |
| EN 55014-1:2017           |
| EN 55014-2:2015           |
| EN IEC 61000-3-2:2019     |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2015 |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

|                         |
|-------------------------|
| Szám / vonatkozó részek |
| 2011/65/EU IRÁNYÉLV     |
| EN IEC 63000:2018       |

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

névben aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó közzéteszi és megőrzi.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

|            |                      |
|------------|----------------------|
| Neckarsulm | 15.12.2021           |
| Hely       | Dátum                |
|            | Berndt Stroh         |
|            | Managing Director    |
|            | Prof. Jens Buchheim  |
|            | Authorised Signatory |

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....        | Stran 316 |
| <b>Uvod</b> .....                                    | Stran 317 |
| Predvidena uporaba .....                             | Stran 318 |
| Obseg dobave .....                                   | Stran 318 |
| Opis delov .....                                     | Stran 319 |
| Tehnični podatki .....                               | Stran 319 |
| <b>Varnostni napotki</b> .....                       | Stran 322 |
| Splošni varnostni napotki za električna orodja ..... | Stran 322 |
| Varnostni napotki za vijaknike .....                 | Stran 329 |
| Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....                 | Stran 330 |
| Obnašanje v nujnem primeru .....                     | Stran 331 |
| Varnostni napotki za polnilnike .....                | Stran 331 |
| Ostale nevarnosti .....                              | Stran 333 |
| <b>Delovanje</b> .....                               | Stran 333 |
| Informacije o polnilni bateriji .....                | Stran 333 |
| Spreminjanje smeri vrtenja .....                     | Stran 335 |
| Menjava nastavkov .....                              | Stran 335 |
| Sprednji pokrov .....                                | Stran 336 |
| Vklop/izklop .....                                   | Stran 336 |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....                 | Stran 336 |
| Vzdrževanje .....                                    | Stran 337 |
| <b>Shranjevanje</b> .....                            | Stran 338 |
| <b>Prevoz</b> .....                                  | Stran 338 |
| <b>Odstranjevanje</b> .....                          | Stran 339 |
| <b>Garancijski list</b> .....                        | Stran 341 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije .....           | Stran 343 |
| <b>Servis</b> .....                                  | Stran 343 |
| <b>Izjava EU o skladnosti</b> .....                  | Stran 344 |

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>         |    | <p><b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p> |
|    | <p><b>OPOZORILO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p> |    | <p><b>POZOR!</b> Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.</p>                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                           |    | <p><b>OPOMBA:</b> Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.</p>                                                                                                      |
|  | <p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>                                                                                                                                |  | <p>Tveganje električnega udara!</p>                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                      |                                              |                                                                                   |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Izmenični tok/napetost                       | <b>Li-Ion</b>                                                                     | Litij ionska polnilna baterija                                            |
|                                                                                      | Enosmerni tok/napetost                       | <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | Število obratov v prostem teku                                            |
|                                                                                      | Zaščitni razred II                           |  | Polnilno baterijo zaščitite pred vročino in neposrednim sončnim sevanjem. |
|                                                                                      | Uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih. |  | Polnilno baterijo zaščitite pred ognjem.                                  |
| <br> | Preberite navodila za uporabo.               |  | Polnilno baterijo zaščitite pred vodo in vlago.                           |
|                                                                                                                                                                      |                                              | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                           | Vrtljajev na sekundo                                                      |

## **AKUMULATORSKI VIJAČNIK**

### **● Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● Predvidena uporaba

- Ta akumulatorski vijačnik (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen za privijanje in odvijanje vijakov.
- Vsadna orodja (nastavke in svedre) vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi vsadnih orodij upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- LED delovna svetilka 8 tega izdelka je zasnovana za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

## ● Obseg dobave

### **OPOZORILO!**

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Akumulatorski vijačnik
- 1 Kabel USB
- 1 Navodila za uporabo



## ● Opis delov

(Sl. A)

- |                                                         |                                   |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>1</b> Držalo za nastavke                             | <b>6</b> Priključek USB tip C     |
| <b>2</b> Prikaz smeri vrtenja ▲<br>(privijanje vijakov) | <b>7</b> Stikalno za vklop/izklop |
| <b>3</b> LED stanja polnjenja polnilne<br>baterije      | <b>8</b> LED delovna svetilka     |
| <b>4</b> Prikaz smeri vrtenja ▼<br>(odvijanje vijakov)  | <b>9</b> Sprednji pokrov          |
| <b>5</b> Stikalno za smer vrtenja                       | <b>10</b> Kabel USB               |
|                                                         | <b>11</b> Navodila za uporabo     |
|                                                         | <b>12</b> Polnilnik *             |
|                                                         | <b>13</b> Priključek USB (tip A)  |

\* Polnilnik ni priložen obsegu dobave. Ustrezen polnilnik z št. izdelka IAN 346220\_2004.

## ● Tehnični podatki

### Akumulatorski vijačnik

|                                                                             |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Model:                                                                      | HG07075                      |
| Nazivna napetost:                                                           | 4 V ===                      |
| Polnilna napetost:                                                          | 5 V ===                      |
| Največji polnilni tok:                                                      | 1,7 A                        |
| Polnilna baterija (vgrajena):                                               | Li-ionski                    |
| Število celic:                                                              | 1                            |
| Zmogljivost:                                                                | 1,5 Ah                       |
| Število obratov v prostem teku:                                             | $n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$ |
| Vrtilni moment (trdnega/mehkega<br>vijačnega spoja v skladu z<br>ISO 5393): | Maks. 10 N m                 |
| Držalo za nastavke:                                                         | 6,35 mm (1/4")               |

## Za polnjenje brezžičnega orodja uporabljajte samo naslednji polnilnik \*

| Informacije                                                                                    | Vrednost                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvajalca ali blagovna znamka, številka vpisa v register gospodarskih družb in naslov | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>NEMČIJA |
| Identifikacijska oznaka modela                                                                 | HG06825, HG06825-BS                                                                     |

| Informacije                               | Vrednost                                                                                                  | Enota |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Vhodna napetost                           | 100-240                                                                                                   | V~    |
| Frekvenca vhodne izmenične napetosti      | 50/60                                                                                                     | Hz    |
| Izhodna napetost                          | 5,0                                                                                                       | V === |
| Izhodni tok                               | 1,7                                                                                                       | A     |
| Izhodna moč                               | 8,5                                                                                                       | W     |
| Povprečni izkoristek v aktivnem stanju    | 78,2                                                                                                      | %     |
| Poraba energije v stanju brez obremenitve | 0,07                                                                                                      | W     |
| Vhodni tok                                | 0,3                                                                                                       | A     |
| Zaščitni razred                           | II /  (dvojna izolacija) |       |
| Vrsta priključka                          | USB (tip A)                                                                                               |       |
| Čas polnjenja                             | pribl. 60 min                                                                                             |       |
| Datum proizvodnje                         | 2020-12                                                                                                   |       |

\* Polnilnik ni priložen obsegu dobave. Ustrezen polnilnik z št. izdelka IAN 346220\_2004.

## Priporočena temperatura okolice

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Med polnjenjem:    | +4 do +40 °C |
| Med delovanjem:    | 0 do +40 °C  |
| Med skladiščenjem: | 0 do +50 °C  |

## Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

|                      |             |              |
|----------------------|-------------|--------------|
| Nivo zvočnega tlaka: | $L_{pA}$    | = 55,5 dB(A) |
| Nivo zvočne moči:    | $L_{WA}$    | = 66,5 dB(A) |
| Negotovost K:        | $K_{pA/WA}$ | = 3 dB       |

## Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

## Vijaki

|                                     |                                                   |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Vrednost emisije tresljajev $a_h$ : | = <2,5 m/s <sup>2</sup> (0,912 m/s <sup>2</sup> ) |
| Negotovost K:                       | = 1,5 m/s <sup>2</sup>                            |

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

## **OPOZORILO!**

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## **Varnostni napotki**

### ● **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

## **OPOZORILO!**

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.**

Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

## Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.**  
Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.

- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

### **Varnost oseb**

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

### **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih vsadnega orodja, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.



- e) **Električna in vsadna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, vsadna orodja ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## **Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji**

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.

- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.



## PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!

**Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.**



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.

Nevarnost eksplozije.

## Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

## ● Varnostni napotki za vijačnike

- a) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vijak pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik vijaka s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

- b) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- c) **Trdno primite električno orodje.** Pri sproščanju in odvijanju vijakov se lahko za kratek čas pojavi močno nasprotno delovanje.
- d) **Če orodje med uporabo blokira, izdelek takoj izklopite.** Bodite pripravljeni na močno nasprotno delovanje, saj lahko le-to povzroči povratni udarec.
- e) **Stikalo za smer vrtenja vedno nastavite v srednji položaj (zaklenjeno), ko z napravo delate, jo prevažate ali jo skladiščite.** To preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti nevarnosti zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezna vsadna orodja za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibna.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).

- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.

Kršitev tega napotka vodi v opombo.

- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar.

Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo.

Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

-  Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna nevarnost za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Delovanje

### ● Informacije o polnilni bateriji

- Polnilna baterija, ki je ob dobavi vgrajena v napravo, je delno napolnjena. Litij-ionske polnilne baterije lahko polnite kadarkoli, ne da bi to vplivalo na njihovo življenjsko dobo. Preklic postopka polnjenja polnilne baterije ne poškoduje.

- Če LED stanja polnjenja polnilne baterije [3] med uporabo sveti rdeče, je zmogljivost polnilne baterije manjša od 30 % in polnilno baterijo morate napolniti.
- Izdelka nikoli ne polnite pri sobni temperaturi pod +4 °C ali nad +40 °C. Pogoji prostora za polnjenja morajo biti hladni in suhi, temperatura okolja pa mora biti med 0 °C in +50 °C.
- Ta izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati. Odstranitev ali zamenjavo polnilne baterije sme izvajati samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti. Pri odstranjevanju tega izdelka je treba upoštevati, da ta izdelek vsebuje polnilno baterijo.

## Začetek polnjenja

(Sl. B)

- Povežite kabel USB [10] na priključek USB (tip A) [13] polnilnika [12].
- Povežite drugi konec kabla USB [10] s priključkom USB tip C [6].
- Polnilnik [12] povežite z vtičnico.
- LED stanja polnjenja polnilne baterije [3] prikazuje stanje:

| LED stanja polnjenja polnilne baterije [3] | Stanje polnjenja                |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| Rdeča                                      | Polnjenje je aktivno            |
| Zelena                                     | Polnilna baterija je napolnjena |

❗ **OPOMBA:** Normalno je, da se ročaj med polnjenjem rahlo segreje.



## Polnjenje je končano

- Ločite USB kabel **10** iz izdelka.
- Polnilnik **12** izključite iz vtičnice.

## ● Spreminjanje smeri vrtenja

- Za nastavitve smeri vrtenja pritisčajte stikalo za smer vrtenja **5** (sl. C):

| Stikalo pritisnjeno z |     | Smer               | Prikaz smeri |          |
|-----------------------|-----|--------------------|--------------|----------|
| Desno                 | (b) | Privijanje vijakov | ▲            | <b>2</b> |
| Levo                  | (a) | Odvijanje vijakov  | ▼            | <b>4</b> |

## ● Menjava nastavkov

- Izvlecite nastavek. Vstavite drugi tip nastavka v držalo za nastavke **1** (sl. D).

❗ **OPOMBA:** Nastavki so označeni glede na njihove dimenzije in obliko. Če niste prepričani, poskusite vstaviti ustrezeni nastavek, da preverite, če se v vijlačno glavo prilega brez zračnosti.

## ● Sprednji pokrov

Sprednji pokrov [9] lahko odstranite, da namestite druge nastavke, ki so na voljo pri naši službi za stranke (sl. E, F):

A1 Nastavek za nastavljanje vrtilnega momenta

A2 Ekscentrični nastavek

A3 Kotni nastavek

A4 Rezalni nastavek

## ● Vkllop/izkllop

| Vkllop/izkllop | Akcija                                                                                                        |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vkllop         | Pritisnite stikalo za vklop/izkllop [7] in ga zadržite v tem položaju.<br>LED delovna svetilka [8] se vklopi. |
| Izkllop        | Sprostite stikalo za vklop/izkllop [7].<br>LED delovna svetilka [8] se izklopi.                               |

- ❗ **OPOMBA:** LED delovno svetilko [8] lahko uporabite tudi, ko izdelek ne deluje. Stikalo za smer vrtenja [5] nastavite v srednji položaj. Vkllopite/izkllopite LED delovno svetilko, kot je opisano zgoraj.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem:
  - Stikalo za smer vrtenja [5] nastavite v srednji položaj. To preprečuje nenameren vklop.
  - Odstranite kabel USB [10].
  - Odstranite nastavek.
  - Polnilnik [12] izključite iz vtičnice.

- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtín.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

## OPOMBA

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

## ● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in dodatne opreme.  
Dodatno opremo po potrebi zamenjajte (glejte »Menjava nastavkov«).  
Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

## ● **Shranjevanje**

- Stikalo za smer vrtenja **5** nastavite v srednji položaj. To preprečuje nenameren vklop.
- Izdelek skladiščite v suhem notranjem prostoru, zavarovanem pred neposrednim vplivom sončnih žarkov, prednostno v njegovi lastni embalaži.

## ● **Prevoz**

- Ta izdelek vsebuje polnilno litij-ionsko baterijo in zato zanj veljajo predpisi o nevarnih snoveh. Izdelek z vgrajeno polnilno baterijo se lahko brez posebnih zahtev prevaža po cesti in na morju.
- Za embalažo in označevanje veljajo posebne zahteve, kadar jih prevažajo tretje osebe (npr. letalska družba, kurir, prevoznik). Za prevoz s tretjimi osebami se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarno blago.

### ❗ **OPOMBA:**

- Vgrajene litij-ionske polnilne baterije lahko odstrani samo usposobljena ali kvalificirana oseba.

Če želite polnilno baterijo odstraniti iz ohišja, mora biti polnilna baterija prazna in odviti vijaki ohišja. Priključki polnilne baterije morajo biti ločeni in izolirani posebej.

## ● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko poznimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko poznimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## **Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!**

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda





## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 385111\_2107) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis



**Servis Slovenija**

Tel.: 080082034

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



# ● Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 885111\_2107  
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Akumulatorski vijačnik  
Številka modela: HG07075

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Del

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2015

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Del

Direktiva 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za infoto te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod (izvirne izjave o skladnosti)

Neckarsulm

Kraj

15.12.2021

Datum

Benjamin Steeb  
Managing Director

U. Kpa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG07075  
Version: 02/2022



IAN 385111\_2107

8 